



ART FACTOR

**The Pop Legacy in
Post-War Italian Art**

**Zoya Gallery
Bratislava**

ART FACTOR

The Pop Legacy in Post-War Italian Art

Zoya Gallery, Bratislava

Table of Contents

Foreword

- 5 **The *Art Factor* as Engine of Growth
and Innovation, for Business and
the Community**
- 7 ***Faktor umenia* ako motor rastu
a inovácie pre podniky a komunitu**
- 9 **L'*Art Factor* motore di crescita e di
innovazione, per l'impresa e per la comunità**
Massimiliano Belingheri

- 11 **A Legacy of Pop**
- 14 **Popový odkaz**
- 17 **Un'eredità Pop**
Maria Alicata

Artists on display

- 22 **Valerio Adami**
- 32 **Franco Angeli**
- 40 **Enrico Baj**
- 50 **Lucio Del Pezzo**
- 60 **Gianfranco Pardi**
- 70 **Mario Schifano**
- 80 **Emilio Tadini**

Appendix

- 91 **List of works**
- 94 **Zoya Gallery**
- 102 **Colophon and credits**

The *Art Factor* as Engine of Growth and Innovation, for Business and the Community

On numerous occasions, I have found myself having to explain just exactly what a collection of late 20th century Italian contemporary art and a long-term, pan-European project to promote culture have to do with the day-to-day operations of a bank.

First and foremost, the entire collection – including the selection represented here – is an integral part of the history and development of our Group, which has amassed the collection over the years. It was precisely the *art factor* that, more than 20 years ago, laid the foundations for what has since become a collection of more than 250 artworks, produced between the post-war period and the early 2000s by artists of the calibre of Valerio Adami, Enrico Baj, Alberto Burri, Hsiao Chin, Mario Schifano, Arnaldo Pomodoro and Joe Tilson. Owned by the Farmafactoring Foundation, it is a collection that not only pays homage to the Pop Art of the second half of the 20th century but also greatly embellishes our office spaces.

Second, organisations that operate in highly dynamic contexts are increasingly aware of just how important it is to be ready to deal with unexpected turns of events. In our everyday lives, art reminds us of the importance of imagination, creativity, innovation – all essential components in the growth of any business. Indeed, these elements constitute a crucial catalyst for pursuing the development goals of our people, enhancing their expertise, supplying techniques and ideas, fostering talent.

Third, but by no means least, encouraging cultural exchange with the countries in which BFF operates is a way of giving something back to the community, with the collection becoming a source of common, shared knowledge.

I hope that I have succeeded in illustrating, in these few lines, how fundamental art is to the everyday life of our Group. We work hard to promote Italian art and culture overseas, triggering exchanges of knowledge, as occurs in a painting, when lines and colours are mixed together to create new nuances, giving rise to thoughts, ideas, evocations. At the same time, we endeavour to get everyone at BFF – as well as our clients, partners and stakeholders – to look at things with

curiosity, to use their imagination and to innovate sustainably, because art is also about patience and about observing and understanding nature and human beings.

I hope that readers will share our enthusiasm for this initiative, and that it will introduce new ideas and spark a renewed appreciation for Italy's art and culture.

A vote of thanks must go to Slovakia, which has welcomed us with open arms, and to the Zoya Gallery, which will play host to works by Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano and Emilio Tadini for the first three months of 2022.

Massimiliano Belingheri
CEO, BFF Banking Group

Faktor umenia ako motor rastu a inovácie pre podniky a komunitu

Pri mnohých príležitostiach som musel presne vysvetliť, čo majú zbierka súčasného talianskeho umenia z konca 20. storočia a dlhodobý celoeurópsky projekt na podporu kultúry spoločné s každodenným pracovným životom banky.

V prvom rade je celá kolekcia – vrátane tu zastúpeného výberu – neoddeliteľnou súčasťou histórie a vývoja našej skupiny, ktorá zbierku v priebehu rokov hromadila. Bol to práve umelecký faktor, ktorý pred viac ako 20 rokmi položil základy toho, čo sa následne stalo zbierkou obsahujúcou viac ako 250 umeleckých diel, ktoré od povojnového obdobia do začiatku 21. storočia vytvorili umelci ako Valerio Adami, Enrico Baj, Alberto Burri, Hsiao Chin, Mario Schifano, Arnaldo Pomodoro a Joe Tilson. Kolekcia, ktorej vlastníkom je Farmafactoring Foundation, nielen vzdáva hold pop-artu druhej polovice 20. storočia, ale zároveň výrazne skrášľuje naše kancelárske priestory.

Organizácie, ktoré fungujú vo vysoko dynamických kontextoch, si čoraz viac uvedomujú, aké dôležité je byť pripravený vysporiadať sa s neočakávanými zvratmi udalostí. Umenie nám v každodennom živote pripomína dôležitosť predstavivosti, kreativity, inovácie – všetkých základných komponentov rastu každého podnikania. Tieto prvky skutočne predstavujú rozhodujúci katalyzátor napĺňania cieľov rozvoja schopností našich ľudí, zvyšovania ich odbornosti a podpory talentu.

Podporou kultúrnej výmeny s krajinami, v ktorých skupina BFF pôsobí, sa BFF snaží snahy komunity oplatiť. Veríme, že táto umelecká zbierka sa stane zdrojom vedomostí a príjemne strávených chvíľ.

Dúfam, že sa mi v týchto niekoľkých riadkoch podarilo ilustrovať, aké zásadné je umenie pre každodenný život našej skupiny. Usilovne pracujeme na propagácii talianskeho umenia a kultúry v zámorí. Tak ako sa v umení miešajú línie a farby, aby vytvorili nové nuansy, z ktorých vznikajú myšlienky, nápady a evokácie, tak sa zároveň snažíme, aby sa všetci v BFF, či už sú to naši klienti, partneri alebo iné zainteresované skupiny, pozerali na veci so zvedavosťou a využívali svoju predstavivosť, pretože umenie je aj o trpezlivosti a o pozorovaní a pochopení nielen prírody ale aj ľudských bytostí.

Dúfam, že čitatelia budú zdieľať naše nadšenie pre túto iniciatívu a že táto iniciatíva prinesie nové nápady a podnieti záujem o talianske umenie a kultúru.

Podakovanie patrí Slovensku, ktoré nás privítalo s otvorenou náručou, a galérii Zoya, v ktorej budú hosťovať diela Valeria Adamiho, Franca Angeliho, Enrica Baja, Lucia Del Pezza, Gianfranca Pardiho, Maria Schifana a Emilia Tadini počas prvých troch mesiacov roku 2022.

Massimiliano Belingheri
CEO, BFF Banking Group

L'Art Factor motore di crescita e di innovazione, per l'impresa e per la comunità

In molte occasioni mi è capitato di dover rappresentare come si collochino una collezione di opere d'arte contemporanea italiana della seconda metà del Novecento e un progetto di promozione culturale pluriennale, in diversi Paesi d'Europa, nella quotidianità e nell'operatività di una Banca.

Anzitutto, la collezione intera e la selezione di opere rappresentata in queste pagine sono parte integrante della storia e della crescita del nostro Gruppo, che le ha collezionate nel corso degli anni. È stato proprio l'*art factor* che oltre vent'anni fa ha creato le basi per quella che sarebbe poi diventata una collezione di oltre 250 opere d'arte, dal secondo dopoguerra ai primi anni 2000, realizzate da artisti del livello di Valerio Adami, Enrico Baj, Alberto Burri, Hsiao Chin, Mario Schifano, Arnaldo Pomodoro e Joe Tilson. Una collezione, di proprietà di Fondazione Farmafactoring, che non solo rende omaggio alla Pop Art del secondo Novecento, ma arricchisce i nostri uffici.

In secondo luogo, le organizzazioni che operano in contesti altamente dinamici sono sempre più consapevoli di quanto sia importante essere pronti ad affrontare gli imprevisti. Nella nostra vita quotidiana, l'arte ci ricorda l'importanza dell'immaginazione, della creatività, dell'innovazione, elementi cruciali per la crescita di un'impresa. Sono un formidabile volano per perseguire gli obiettivi di sviluppo delle nostre persone, incrementare le loro conoscenze, fornire tecniche e idee, alimentare il talento.

Terzo, ma non ultimo, promuovere lo scambio culturale con i Paesi in cui BFF opera è un atto di restituzione alla comunità: la collezione diventa bacino di un sapere comune, condiviso.

Spero di essere riuscito a illustrare, in queste poche righe, quanto sia importante l'arte nella dimensione quotidiana del nostro Gruppo: da un lato, promuovere la cultura e l'arte italiana all'estero, uno scambio tra saperi diversi, come accade in un quadro, quando si mescolano linee e colori per creare nuove sfumature, e dare vita a pensieri, idee, suggestioni; dall'altro, ricordare sempre a tutte le persone di BFF, ai nostri clienti, partner, *stakeholder* e non solo, di guardare le cose con curiosità, di usare l'immaginazione e innovare in modo sostenibile,

perché l'arte è anche pazienza, osservazione e comprensione della natura e dell'essere umano.

Mi auguro che i lettori condividano il nostro entusiasmo per questa iniziativa e che essa possa introdurre nuove idee e a suscitare un nuovo apprezzamento per l'arte e la cultura dell'Italia.

Grazie anche alla Slovacchia, che ci ha accolti, e alla Zoya Gallery che sarà la casa delle opere di Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano ed Emilio Tadini per tutto il primo trimestre del 2022.

**Massimiliano Belingheri
CEO, BFF Banking Group**

A Legacy of Pop

This project highlights a history that has seen an entrepreneurial spirit being fused with a commitment to art and culture. Farmafactoring Foundation's collection benefits greatly from having remained aligned with the idea that has guided its composition and growth. Here, we are showcasing, in a series of touring exhibitions, a selection of works from the collection, as part of a project geared towards illustrating a path charted by Italian art since the 1960s. This journey has led to a reinterpretation of an international artistic idiom – an idiom that casts a sometimes critical eye on a specific culture that, while based on consumption, is often highly innovative.

Built up by BFF from the late 1980s onwards under the intelligent, attentive guidance of the renowned gallerist Giorgio Marconi, the collection encompasses works by some of the most important artists who have engaged with the gallery over the course of the decades, including great names such as Lucio Fontana, Man Ray and Alberto Burri, as well as a substantial group of artists operating in the Milanese milieu, from Enrico Baj to Lucio Del Pezzo, all the way to Arnaldo Pomodoro and other leading lights of Italian art such as Mario Schifano and Franco Angeli. With laudable farsightedness, long before it became *de rigueur* to do so, BFF started blazing the trail that is now followed by a great many companies in Italy and, indeed, right around the world, and which involves marrying the corporate identity to contemporary art and culture. It is right and proper, then, to flag up the difference between, on the one hand, sponsorship and patronage, and on the other, a relationship with art and culture that – precisely because it is a constituent part of, and integral to, the corporate identity – represents not only the organisation's image but also its meaning; in other words, the way in which it transmits and communicates shared values.

Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano and Emilio Tadini constitute a group of artists in the collection whose works selected for the exhibition will be shown to the public for the first time. From a perspective in which dialogue and continuity are prioritised, an attempt has been made to reflect the complex, multifaceted nature of a path taken by Italian art, spotlighting the output of artists from different generations, taking in a range of

poetics, who worked contemporaneously, albeit in diverse idioms, on a redefinition, neither singular nor unequivocal, of an artistic identity.

An initial definition would group these artists together on the basis that they drew inspiration from an artistic language that made its mark on the global art scene from the early 1960s, in recurring waves to the present day: Pop Art. In contrast to the American take on the idiom, which concentrated on the mass media, and on the icons of mass culture, the European exponents remained connected to their own history and identity. Having assimilated this experience, the paths taken would on occasion lead the European artists to positions diametrically opposed to those of their US counterparts. Bound to its roots, but above all tethered to the events, politics and objects constituting the history of art. Post-war Italian art responded to the international currents, *Art Informel* and the nascent Pop Art with a highly personal exploration, which only now, in hindsight, can we at last see with new clarity. While various similarities can be discerned, the Italian artists differentiated themselves from the Americans in several ways. They prioritised an artisanal approach with respect to the mechanised, industrial output of the US-based pop artists. They chose to mine as source material the cultural icons of Italian history, and adopted a more politically engaged mentality than that embodied in the commercial objects of which the Americans were so enamoured. The Italian artists, carrying different historical and cultural baggage, were marked out by their strong desire to innovate, discover and understand.

With this tour, the collection is today taking a giant leap into the future: a number of the works have been selected to travel round Italy and further afield. Serving as messengers for a particular perspective these works encapsulate, at one and the same time, an Italian identity in dialogue with the world and with the specific international style known as Pop Art (which it has intelligently translated through the cultural filters of the local identity), and the history of an Organization that today is going global while remaining steadfastly anchored to its own cultural and territorial roots.



Gianfranco Pardi at *Poeticamente abita l'uomo* exhibition, Studio Marconi, Milan 1977. Gianfranco Pardi na výstave *Poeticamente abita l'uomo*, Studio Marconi, Miláno 1977. Gianfranco Pardi alla mostra *Poeticamente abita l'uomo*, Studio Marconi, Milano 1977.

Popový odkaz

Projekt *Art Factor* poukazuje na históriu, v ktorej sa spája podnikateľský duch so záväzkom k umeniu a kultúre.

Zbierka Farmafactoring Foundation ťaží z toho že zostala veľmi úzko spojená s pôvodnou myšlienkou, ktorá ovplyvnila nielen jej založenie, ale aj budúci rast. V rámci série putovných výstav tu verejnosti po prvý raz predstavujeme výber diel zo zbierky ako súčasť projektu zameraného na ilustráciu cesty, ktorú talianske umenie ušlo od 60. rokov 20. storočia. Táto cesta viedla k reinterpretácii medzinárodného čítania, ktoré vrhá niekedy kritický pohľad na špecifickú kultúru, ktorá, hoci je založená na spotrebe, je často vysoko inovatívna.

Zbierka, ktorá bola budovaná od konca osemdesiatych rokov minulého storočia pod pozorným vedením renomovaného majiteľa galérie Giorgia Marconiho, obsahuje diela niektorých z najvýznamnejších umelcov spätých so životom tejto galérie, vrátane veľkých mien ako napr. Lucio Fontana, Man Ray a Alberto Burri, ako aj umelcov pôsobiacich v prostredí Milána od Enrica Baja, Lucia Del Pezza, až po Arnalda Pomodora a ďalších popredných svetových umelcov talianskeho umenia, akými sú Mario Schifano a Franco Angeli. S obdivuhodnou predvídavosťou, ešte predtým, ako sa to stalo módou, BFF začala raziť cestu, po ktorej teraz kráča veľké množstvo spoločností v Taliansku, ale aj po celom svete, a ktorá zahŕňa spojenie firemnej identity so súčasným umením a kultúrou. Na tomto mieste je teda dôležité upozorniť na rozdiel medzi sponzorstvom a patronátom na jednej strane a vzťahom k umeniu a kultúre na strane druhej práve preto, že umenie je neoddeliteľnou súčasťou firemnej identity, pretože predstavuje nielen imidž organizácie, ale aj jej význam; inými slovami, spôsob, akým odovzdáva a komunikuje svoje hodnoty. Dôraz by sa mal teda klásť nielen na formu, ale aj na obsah – t. j. spôsob, akým prináša a komunikuje zdieľané hodnoty.

Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano a Emilio Tadini tvoria gro prezentovaných umelcov. Ich diela, ktorými sa v rámci výstavy budete môcť kochať, budú po prvý raz predstavené verejnosti. Z perspektívy dialógu a kontinuity sa zbierka pokúša odzrkadľovať komplexnú, mnohostrannú povahu talianskeho umenia, pričom sa zameriava na výstupy umelcov

z rôznych generácií a ich snahu o znovuoobjavenie umeleckej identity, ktorá nie je ani singulárna, ani jednoznačná.

Prvotná definícia zastúpených umelcov by sa zamerala na to, že všetci čerpali inšpiráciu v tej či onej miere z umeleckého jazyka, ktorý sa od začiatku 60. rokov 20. storočia presadil na svetovej umeleckej scéne a jeho prítomnosť pokračovala v opakujúcich sa vlnách až do súčasnosti: pop-art. Na rozdiel od amerického smeru, ktorý sa sústreďoval na masmédiá, na štylistické črty a ikony masovej kultúry, európski umelci zostali verní spojeniu s vlastnou históriou a identitou. Po asimilácii americkej skúsenosti cesty, ktorými sa títo európski umelci vybrali, viedli do diametrálne odlišných kompozícií než cesty ich amerických náprotivkov. Zviazaní so svojimi koreňmi, ale predovšetkým spojení s udalosťami, politikou a predmetmi tvoriacimi históriu umenia. Umelci tvoriaci v povojnovom Taliansku reagovali na medzinárodné prúdy, hlavne Informalizmus a rodiaci sa Pop-art, vysoko osobným skúmaním, ktoré až teraz, pri spätnom pohľade, môžeme konečne vidieť v úplne inom svetle. Hoci je možné rozpoznať rôzne podobnosti, talianski umelci sa od amerických odlišovali niekoľkými spôsobmi, predovšetkým tým, že uprednostňovali remeselnejší prístup s ohľadom na mechanizovanú, priemyselnú produkciu popartových umelcov z USA, ako aj návratom k zdrojovému materiálu, a teda nielen ku kultúrnym ikonám talianskej histórie, ale aj k politickej strane veci, čím sa odlišili od kultúry fetišizujúcej komerčné predmety, ktoré si Američania tak obľúbili. Talianski umelci a ich odkazy na históriu a umenie vyzdvihli túžbu po inováciách, objavovaní a pochopení.

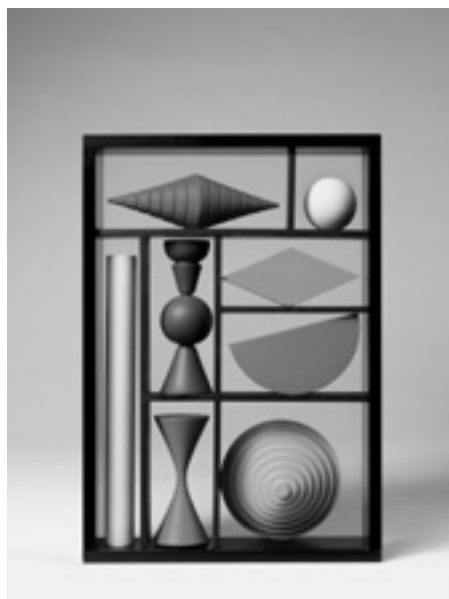
Táto zbierka symbolizuje obrovský skok do budúcnosti: diela boli vybrané tak, aby boli relevantné vo všetkých kútoch Talianska a rovnako tak aj v zahraničí a aby slúžili ako poslovia správy, že talianskej identite sa podarilo vstúpiť do dialógu nielen so svetom ako takým ale aj so špecifickým medzinárodným štýlom známym ako pop-art (ktorý sa bravúrne udomácnil aj vďaka silným miestnym a kultúrnym filtrom). To všetko sa odzrkadľuje aj v historickej ceste našej organizácie, ktorá napriek tomu, že sa stáva hráčom na globálnej scéne, nezabúda na vlastnú kultúru a korene.



Valerio Adami, *A Home - Notturmo*, 1990



Gianfranco Pardi, *Architettura T194*, 1973



Lucio Del Pezzo, *Casellario I*, 1980

Un'eredità Pop

Con questo progetto si rende pubblica una storia che coniuga spirito imprenditoriale e attenzione alla cultura e all'arte. La collezione d'arte contemporanea di Fondazione Farmafactoring ha il grande pregio di essere molto coerente con l'idea che ne ha guidato la crescita e l'ordinamento. Viene qui presentata, nella serie di mostre itineranti, una selezione di opere che si snoda in un progetto espositivo volto a illustrare un percorso artistico di impronta italiana che, a partire dagli anni Sessanta, conduce a una rilettura e interpretazione di un linguaggio internazionale, non solo celebrativo, di una certa cultura consumistica eppure fortemente innovativa.

Costituita da BFF a partire dalla fine degli anni Ottanta grazie alla sapiente e attenta guida di un grande gallerista come Giorgio Marconi, la collezione raccoglie opere di alcuni degli artisti più importanti che hanno ruotato intorno alla galleria nel corso dei decenni: grandi nomi come Lucio Fontana, Man Ray, Alberto Burri sino a un nutrito gruppo di artisti di area milanese da Enrico Baj a Lucio Del Pezzo, fino ad Arnaldo Pomodoro e altre figure di spicco dell'arte italiana quali Mario Schifano e Franco Angeli. Con grande lungimiranza e largo anticipo sui tempi, BFF intraprendeva quella strada che, oggi, seguono molte aziende in Italia e nel mondo: il connubio tra identità aziendale e arte e cultura contemporanea. È doveroso, però, fare attenzione alla differenza tra sponsorizzazione, mecenatismo e un rapporto con l'arte e la cultura che, proprio perché costitutivo e fondante della propria identità, ne rappresenta oltre che l'immagine anche il significato, ovvero il modo e il mezzo attraverso il quale trasmettere e comunicare valori condivisi. Attenzione alla forma, quindi, ma in stretta relazione con i contenuti, ovvero al contesto, alle relazioni e alla qualità.

Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano, Emilio Tadini, costituiscono il nucleo di artisti della collezione le cui opere, selezionate per la mostra, saranno per la prima volta esposte al pubblico. Secondo un'ottica di dialogo e continuità, si è cercato di restituire un'immagine complessa e sfaccettata di un percorso dell'arte italiana in cui autori che sono espressione di diverse generazioni, poetiche e linguaggi hanno lavorato, contemporaneamente tra loro, a una ridefinizione non unica né univoca di un'identità artistica.

Ad una prima definizione si potrebbe raggruppare questi artisti in base alla considerazione che tutti, chi più chi meno, sono debitori di un linguaggio che s'impone sulla scena artistica mondiale a partire dai primi anni Sessanta per rimanervi poi per un periodo che, attraverso cicli e ricicli, arriva sino ai nostri giorni: la Pop Art. A fronte dei linguaggi degli artisti americani che si concentrano sui *mass media*, sugli stilemi e le icone della cultura di massa gli europei, pur sensibili al rinnovamento di un linguaggio artistico che fa i conti con l'esplosione della società dell'immagine, restano comunque ancorati alla propria storia e identità. Assimilata l'esperienza americana, le direzioni intraprese si pongono talvolta anche in contraddizione con questa. Legata alle proprie radici, ma soprattutto quasi tradizionalmente connessa ai fatti di cronaca, politica e agli oggetti della storia dell'arte che vivono quotidianamente la metafisica del nuovo paesaggio urbano, l'arte italiana del secondo dopoguerra risponde alle correnti internazionali, all'informale e alla nascente Pop Art, con una sua ricerca personalissima, che solo oggi con la distanza del passato riusciamo a vedere con maggiore e nuova lucidità. Sebbene siano riscontrabili diverse similitudini, gli artisti italiani si differenziano dagli americani in vari modi: da un lato prediligendo un approccio più artigianale rispetto a una serialità di matrice meccanica o industriale; dall'altro, riprendendo come fonte non soltanto le icone culturali della storia italiana, ma anche una mentalità più politicamente impegnata rispetto agli oggetti commerciali prediletti dagli americani. Questi artisti si muovono con un bagaglio storico e culturale differente, caratterizzato da un forte desiderio di rinnovare, scoprire e capire.

La collezione, oggi, compie con un progetto espositivo itinerante un passo ulteriore e proiettato nel futuro: una selezione di opere pensata per viaggiare in Italia e all'estero. Questi lavori sono messaggeri di quei contenuti che parlano, allo stesso tempo, di un'identità italiana in grado di dialogare con il mondo e con uno stile internazionale come quello della Pop Art, tradotto sapientemente con i filtri culturali di una identità locale, e la storia di una realtà che oggi si proietta in una prospettiva globale pur restando saldamente ancorata alle proprie radici culturali e territoriali.

Artists on Display

**Valerio Adami
Franco Angeli
Enrico Baj
Lucio Del Pezzo
Gianfranco Pardi
Mario Schifano
Emilio Tadini**

**Zoya Gallery, Bratislava
21.01–25.03.2022**

The Collection

The collection pays tribute to the art of the second half of the twentieth century and it encompasses 250 artworks. We present here a selection that encapsulates an Italian path to Pop Art through the works of Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano and Emilio Tadini. These artists engaged with a long-standing pictorial tradition, revisiting, and transcending the avant-gardes and the stylistic techniques of the past and making use of a rich variety of resources that were often leveraged for purposes of social and cultural activism.

Táto zbierka vzdáva hold umeniu druhej polovice dvadsiateho storočia a zahŕňa 250 umeleckých diel. Predstavujeme vám výber, ktorý zachytáva taliansku cestu k pop-artu prostredníctvom diel Valeria Adamiho, Franca Angeliho, Enrica Baja, Lucia Del Pezza, Gianfranca Pardiho, Maria Schifana a Emilia Tadiniho. Títo umelci sa zaoberali obrazovou tradíciou, študovali a prekračovali hranice avantgardy a výtvarné techniky minulosti a využívali bohatú škálu zdrojov, v ktorých sa miešali reakcie na sociálne zmeny a kultúrny aktivizmus.

La collezione è un tributo all'arte della seconda metà del Ventesimo secolo e include 250 opere d'arte. Presentiamo qui una selezione che traccia un percorso italiano della Pop Art attraverso le opere di Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano ed Emilio Tadini. Questi artisti si sono confrontati con una tradizione iconografica di lunga data, rivisitando e trascendendo le avanguardie e le tecniche stilistiche del passato e utilizzando una copiosa varietà di risorse, spesso al servizio di un attivismo sociale e culturale.

Valerio Adami

Bologna, 1935



“A painter takes account of everything, from photographs of current events to comic strips and TV images, the use of an inter-individual language that makes it possible to establish a direct form of communication with the viewer.”

„Maliar berie do úvahy všetko, od fotografií aktuálnych udalostí cez komiksy, relácie v TV až po interindividuálny jazyk, ktorý umožňuje nadviazať priamu komunikáciu s divákom.“

“Un pittore tiene conto di tutto, dalle fotografie di attualità, ai comic-streeps, alle immagini televisive, l'utilizzazione di un linguaggio inter-individuale che permetta di stabilire una comunicazione, diretta con lo spettatore.”

Valerio Adami in his studio-house in the 2000s, Montmartre district, Paris. Valerio Adami vo svojom ateliéri, ktorý si zriadil u seba doma v 2000 rokoch vo štvrti Montmartre v Paríži. Valerio Adami nella sua casa studio negli anni Duemila, quartiere di Montmartre, Parigi.

Valerio Adami, 1964

Born in Bologna in 1935, Valerio Adami then moved to Milan, where he attended the Brera Academy, studying under Achille Funi, founder of the *Novecento* movement in 1922. During this period, Adami began to weave an international network of cultural and artistic relationships through his participation in solo and group shows such as *Italian Artists* at the Cambridge Art Association in Massachusetts; *Anti-procès*, curated by Alain Jouffroy; and the exhibition held at the Institute of Contemporary Art in London, on the invitation of Roland Penrose. He soon garnered an international reputation, winning awards and staging major personal exhibitions, with a room being dedicated to him at documenta 3 in Kassel in 1964, and a retrospective being staged at the Centre Pompidou in Paris in 1985.

Starting in the 1960s, Adami focused his energies on constructing a form of stylistic expression based on a new, complete idiom. After moving to Paris, he travelled widely, visiting London, South America, India, and the United States – all places that influenced the composition of the scenes he was painting, which tended towards crowded urban landscapes. He worked obsessively on the human figure, squeezing it into the restricted space of the canvas. In the wake of his crowd scenes, he began to work more on full-figure paintings and portraits, often concerned with public or private episodes and featuring historical figures. His paintings approached reality, rendering it in a comic-book style that combined irony and whimsy.

Through the 1980s and 1990s, he participated at the 42nd Venice Biennale and produced murals for the atrium of the Gare d'Austerlitz in Paris, the First National City Bank in New York, and the École des Beaux-Arts in Cergy-Pontoise. In this period, Adami started to paint works that betrayed his new stylistic maturity: the colours became brighter and more saturated as the compositions were sub-divided very precisely, with the lines becoming cleaner and more assertive, the construction of the space achieving a greater sense of freedom as the figures and geometric references were reduced to a minimum. Over the course of his career, he retained his uniqueness, using a practice more descriptive than expressive – as Henry Martin put it, Adami is “resistant to change.” In recent years, he has been working and living between Paris and Meina on Lake Maggiore, concentrating entirely on drawing and painting.



Valerio Adami in his studio-house in the seventies, Montmartre district, Paris. Valerio Adami vo svojom ateliéri, ktorý si zriadil u seba doma v sedemdesiatych rokoch vo štvrti Montmartre v Paríži. Valerio Adami nella sua casa studio negli anni Settanta, quartiere di Montmartre, Parigi.

Valerio Adami sa narodil v Boloni v roku 1935 a potom sa presťahoval do Milána, kde navštevoval Brera Academy, kde študoval pod vedením Achilla Funiho, zakladateľa hnutia Novecento v roku 1922. Počas tohto obdobia si Adami začal vytvárať medzinárodnú sieť vzťahov s predstaviteľmi kultúry a umenia. Kontakty spoznával na samostatných a skupinových výstavách ako napríklad *Italian Artists (Výstava talianskych umelcov)* v Cambridge Art Association v Massachusetts, výstava *Anti-procès*, ktorej kurátorom bol Alain Jouffroy a výstava, ktorá sa konala v Inštitúte súčasného umenia v Londýne na pozvanie Rolanda Penrosa. Vďaka svojim zručnostiam si získal medzinárodnú reputáciu, získal aj viaceré ocenenia a usporadúval vlastné výstavy, pričom mu bola venovaná miestnosť v rámci výstavy *documenta III* v Kasseli v roku 1964 a retrospektívna výstava v Centre Pompidou v Paríži v roku 1985.

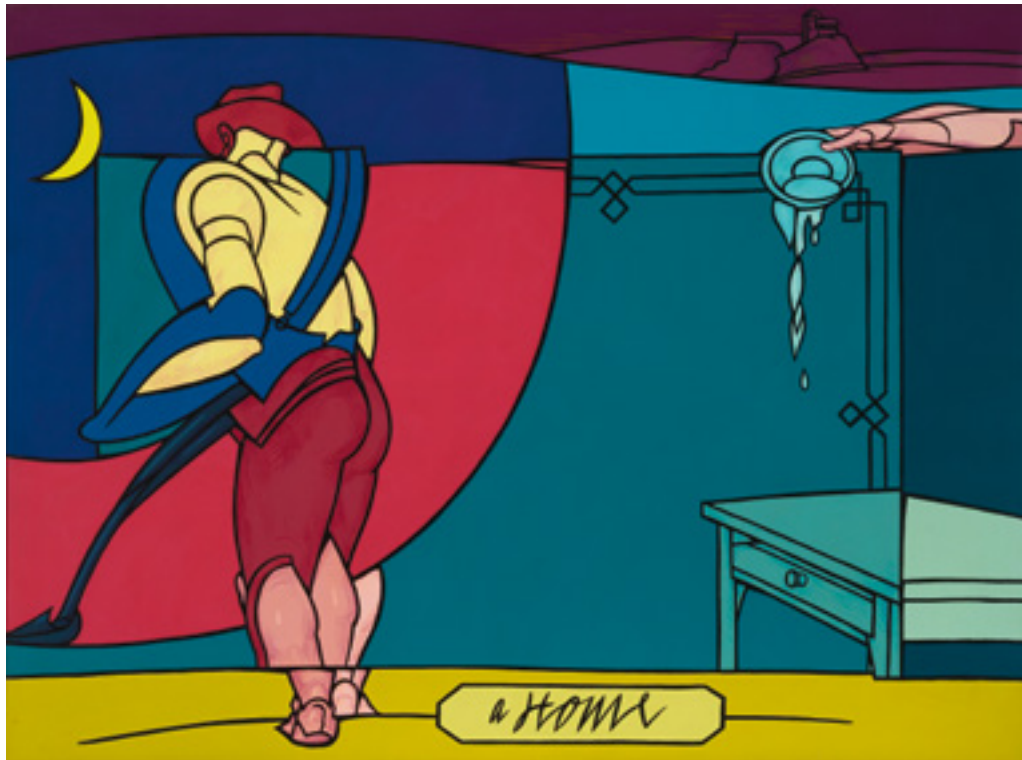
Od 60. rokov 20. storočia Adami zameral svoju energiu na vytvorenie nového štýlu umeleckého vyjadrovania založeného na novom, komplexnom vyjadrovaní. Po presťahovaní do Paríža veľa cestoval, navštívil Londýn, Južnú Ameriku, Indiu a Spojené štáty – všetko miesta, ktoré ovplyvnili kompozíciu scén, ktoré maľoval. Tie teraz inklinovali k zobrazovaniu preplnenej mestskej krajiny. Obsesívne pracoval na ľudskej postave, vtlačal ju do obmedzeného priestoru plátna. Po svojich davových scénach začal viac pracovať na figurálnych malbách a portrétoch, často sa zaoberal epizódami z verejného alebo súkromného života a sporadicky maľoval aj historické postavy. Jeho obrazy sa približovali realite a stvárňovali ju v komiksovom štýle, ktorý spájal iróniu a rozmar.

V 80. a 90. rokoch sa zúčastnil na 42. Bienále v Benátkach a vytvoril nástenné malby pre átrium Gare d'Austerlitz v Paríži, First National City Bank v New Yorku a École des Beaux-Arts v Cergy-Pontoise. V tomto období začal Adami maľovať diela, ktoré prezrádzali jeho novú štýlovú zrelosť: farby sa stávali jasnejšími a sýtejšími a keďže kompozície boli veľmi presne rozdelené, línie sa stávali čistejšími a asertívnejšími, konštrukcia priestoru prinášala väčší pocit slobody, keďže postavy a geometrické odkazy boli zredukované na minimum. V priebehu svojej kariéry si zachoval svoju jedinečnosť a používal viac opisnú ako expresívnu techniku. Ako povedal Henry Martin, Adami je „odolný voči zmenám.“ V posledných rokoch pracuje a žije medzi Parížom a Meinou pri jazere Maggiore, pričom sa výlučne sústreďuje na kreslenie a maľovanie.

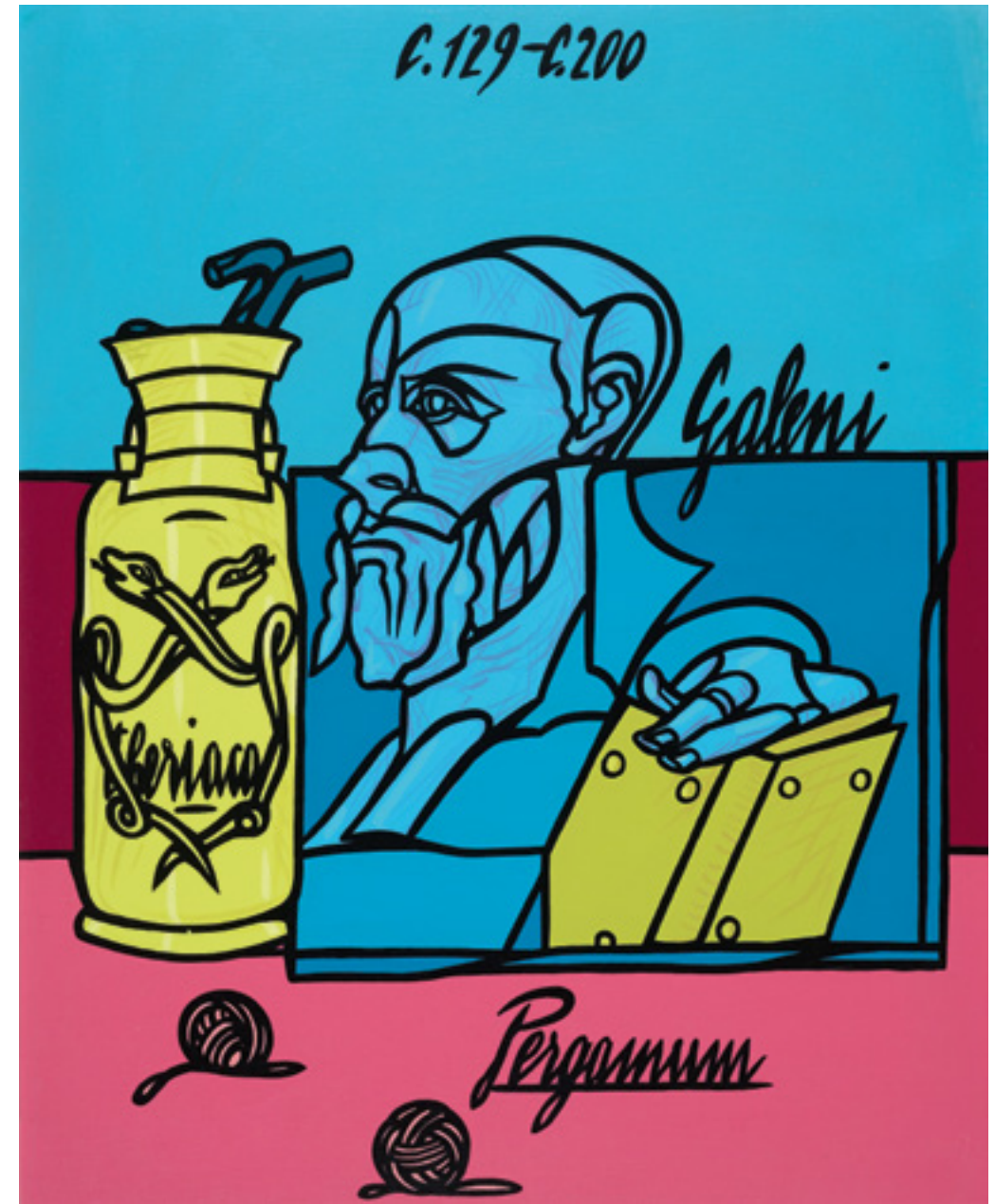
Nato a Bologna nel 1935, Valerio Adami si trasferisce a Milano dove frequenta l'Accademia di Brera, studiando sotto la direzione di Achille Funi, fondatore del movimento *Novecento* nel 1922. In questo periodo, inizia a tessere una rete di relazioni culturali e artistiche a livello internazionale attraverso la sua partecipazione a mostre personali e collettive come l'esposizione *Italian Artists* alla Boston Cambridge Art Association, la manifestazione *Anti-procès* curata da Alain Jouffroy e la mostra all'Institute of Contemporary Art di Londra su invito di Roland Penrose. Riesce a farsi un nome a livello internazionale, ottenendo riconoscimenti e realizzando grandi esposizioni personali, inclusa una sala a lui dedicata in occasione della III edizione di *documenta* a Kassel nel 1964 e la retrospettiva del 1985 presso il Centre Pompidou di Parigi.

A partire dagli anni Sessanta, Adami, si dedica a creare una propria espressione stilistica basata su una sintassi nuova e completa. Dopo il trasferimento a Parigi, intraprende un'ampia serie di viaggi che lo portano a Londra, in Sud America, in India e negli Stati Uniti. Tutti questi luoghi influenzano la composizione delle scene dipinte dall'artista in cui predominano paesaggi urbani popolati di figure umane. Adami lavora ossessivamente sulla figura umana, comprimendola negli stretti spazi della tela. Dopo le composizioni affollate, lascia spazio a figure intere o ai ritratti, che fanno spesso riferimento a episodi di vita pubblica o privata e che descrivono personaggi della storia. Le sue opere si avvicinano alla realtà, restituendola attraverso uno stile fumettistico che mette insieme l'ironico e il fantasioso.

Durante gli anni Ottanta e Novanta partecipa alla XLII Biennale di Venezia e realizza i pannelli murali per l'atrio della Gare d'Austerlitz a Parigi. Negli stessi anni crea opere per la First National City Bank a New York e per la École des Beaux-Arts a Cergy-Pontoise. A partire da questo periodo, Adami si dedica a realizzare dipinti che mostrano una maturità stilistica nuova. Il colore è più intenso, saturo e brillante, la suddivisione della composizione è precisa mentre la linea si fa netta e chiara. Anche la costruzione dello spazio sembra più libero, la presenza di figure e i riferimenti geometrici sono ridotti al minimo. Nel corso degli anni, Adami mantiene la sua unicità evidenziando una pratica più descrittiva che espressiva che, come fa notare Henry Martin, è "resistente al cambiamento." Negli ultimi anni l'artista lavora e vive tra Parigi e Meina, sul Lago Maggiore, dedicando tutte le sue energie al disegno e alla pittura.



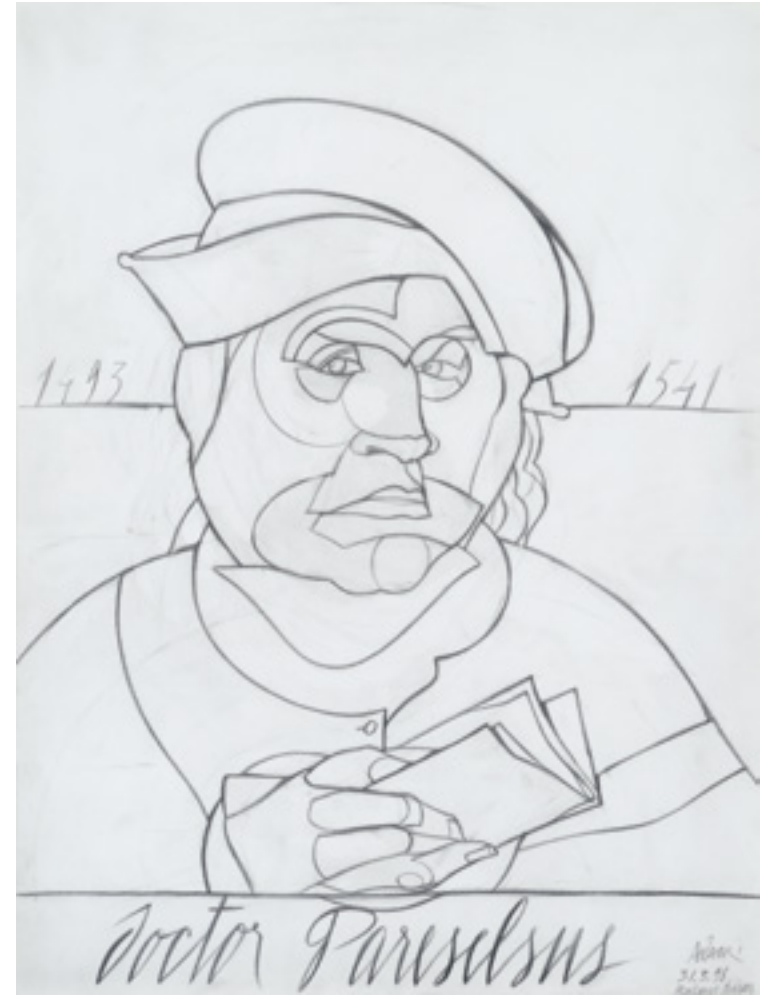
A Home - Notturmo, 1990



Galeno, 1997



Paracelso, 1997



Paracelso, 1997

Franco Angeli

Rome, 1935–1988



“(...) the Eagles, the She-Wolfs, the ruins and tombstones from my childhood; they were now part of my visual memory, of my culture, past and present.”

„(...) Orly, Vlčice, náhrobné kamene a zrúcaniny - to sú vizuály môjho detstva, ktoré sa mi vryli hlboko do pamäte a ostali jej súčasťou, tvoria základ kultúry, na ktorej som vyrastal, tvoria moju minulosť a súčasnosť.”

“(...) le Aquile, le Lupe, i ruderi, le lapidi appartenute alla mia infanzia facevano ormai parte della mia memoria visiva, della mia cultura passata e presente.”

Born in 1935 in the San Lorenzo district of Rome, to a family deeply embedded in the socialist, anti-Fascist tradition, Franco Angeli made his debut in the vibrant climate of '60s Rome. From the outset, art for him was a cry for freedom, as he cast his critical eye on contemporary society. Together with the artists of the Piazza del Popolo School, he contributed to the ongoing cultural debate, in which artistic practice was still divided between abstraction and figuration. In the '60s, he participated in several exhibitions at La Tartaruga Gallery, and his works were featured at the storied 32nd Venice Biennale (1964) and the 9th Rome Quadriennale (1965).

In his works, he focused on the dynamics of visual perception, and was very interested in other spheres closely associated with vision, photography, and filmmaking. In his early works, the forms appeared as fading impressions on the canvas, generating evocative effects on the surfacing shapes. Angeli based his art on symbols and figures, starkly portrayed against the canvas, becoming a sort of transparent stage curtain behind which, the symbolic figures are arranged. This constituted a way of denouncing the violence that accompanies such representations of power, but at the same time it served as a technical solution to demonstrate the futility of those sham images. Angeli stressed their rhetorical aspects, their false, conceited emphasis, drawing attention to their emptiness and illusory nature. His works are shot through with moral and political substance.

Unlike American Pop Art, the symbols he used were not mechanically reproduced icons; rather, they were interpreted, drawn, traced by hand. They were not assembled but depicted alongside each other. In his output, he made use of politically charged symbolism, although the positioning of the figures was arbitrary, never the result of a geometrically calculated operation. For the critic Maurizio Fagiolo dell'Arco, Angeli's poetics was based on the fragment, as evinced by the artist's zooming in on American coins, in ever-changing compositions that never repeat. He used symbols such as the swastika and the hammer and sickle in both positive and negative ways. The artist died in 1988 in Rome, where he had always lived: the city provided the starting point for his career and remained bound up with his art throughout his life.

Franco Angeli, sa narodil v roku 1935 v rímskej štvrti San Lorenzo do rodiny hlboko zakorenenej v socialistickej, antifašistickej tradícii. So svojou tvorbou debutoval v živej atmosfére Ríma 60. rokov. Umenie bolo pre neho od začiatku výkrikom slobody, keď kriticky hľadel na vtedajšiu spoločnosť. Spolu s umelcami zo školy Piazza del Popolo prispel k prebiehajúcej kultúrnej debate, v ktorej sa umelecká prax stále delila medzi abstrakciu a figuráciu. V 60. rokoch sa zúčastnil niekoľkých výstav v galérii La Tartaruga a jeho diela boli prezentované na slávnom 32. Bienále v Benátkach (1964) a 9. rímskom Quadriennale (1965).

Vo svojich dielach sa zameriaval na dynamiku zrakového vnímania, veľmi ho zaujímali aj ďalšie sféry úzko spojené s videním, fotografiou a filmovou tvorbou. V jeho raných prácach sa formy javili ako miznúce odtlačky na plátne, vytvárajúce evokujúce efekty na povrchoch tvarov. Angeli založil svoje umenie na symboloch a figúrach, ktoré sú ostro zobrazené na plátne a stali sa akousi priehľadnou javiskovou oponou, za ktorou sú usporiadané symbolické postavy. Takto Angeli našiel spôsob ako odsúdiť násilie, ktoré je sprievodným javom reprezentácie moci, a zároveň dokázal demonštrovať nezmyselnosť týchto falošných obrazov. Angeli zdôraznil aj rétorické aspekty svojich diel - tie sú prešpikované morálnym a politickým obsahom.

Na rozdiel od amerického pop-artu, symboly, ktoré Angeli používal, neboli mechanicky reprodukované ikony; tieto sa kreslili a obkresľovali ručne. Neboli zostavené, ale zobrazené vedľa seba. Vo svojich výstupoch využíval politicky vyhranenú symboliku. Aj keď figúry boli rozmiestnené pomerne ľubovoľne, konečné dielo nikdy nebolo výsledkom geometrických výpočtov. Pre kritika Maurizia Fagiola dell'Arco bola poetika Angeliho diel založená na fragmentácii, o čom svedčí aj umelcovo zameranie sa na americké mince v neustále sa meniacich kompozíciách, ktoré sa nikdy neopakujú. Symboly ako svastika a kosák a kladivo používal v pozitívnom aj negatívnom zmysle. Umelec zomrel v roku 1988 v Ríme, kde aj žil. Toto mesto bolo východiskovým bodom pre jeho kariéru a zostalo späť s jeho umením po celý život.



Franco Angeli in his studio in the sixties, Rome. Franco Angeli vo svojom ateliéri v šesťdesiatych rokoch v Ríme. Franco Angeli nel suo studio negli anni Sessanta, Roma.

Nato nel 1935 nel quartiere San Lorenzo a Roma in una famiglia di solida tradizione antifascista e socialista, Angeli inizia la sua attività nel clima vivace della Roma degli anni Sessanta. Fin dagli inizi, l'arte rappresenta per lui un richiamo alla libertà, con un occhio critico verso la società contemporanea. Insieme agli artisti della *Scuola di Piazza del Popolo*, contribuisce al rinnovamento del dibattito culturale, ancora diviso tra astrazione e figurazione. Negli anni Sessanta, partecipa a diverse esposizioni presso la Galleria La Tartaruga e prende parte alla famosa XXXII Biennale di Venezia (1964) e alla IX Quadriennale (1965) a Roma.

Nelle sue opere l'attenzione è rivolta alle dinamiche della percezione visiva, insieme all'interesse per altre sfere strettamente connesse alla visione, alla fotografia e al cinema. Nei suoi primi lavori, le forme si presentano come impressioni in dissolvenza sulla tela e producono effetti suggestivi sulle forme emergenti. Angeli prende le mosse da simboli e figure, mostrandoli in modo crudo sulla tela. Questi simboli di cui si serve si fanno spazio sulla tela, diventando una sorta di sipario trasparente, dietro il quale le figure-simbolo vengono disposte. Si tratta di un modo per denunciare la violenza che accompagna tali rappresentazioni del potere, ma al contempo costituisce un'estensione tecnica che dimostra la futilità e l'illusione di tali immagini. Angeli evidenzia il loro aspetto retorico, la loro enfasi falsa e boriosa, attirando l'attenzione sulla natura vuota e illusoria della loro esposizione. Le tele di Angeli sono dense di accenni morali e politici.

Diversamente dalla Pop Art americana, i simboli usati non sono delle icone replicate meccanicamente, ma vengono piuttosto interpretati, disegnati, tracciati a mano; essi non sono assemblati, ma rappresentati uno accanto all'altro. Nel suo lavoro, l'autore si avvale di un simbolismo politico, benché la disposizione delle figure sia arbitraria e mai il risultato di un'operazione geometricamente calcolata. Secondo il critico Maurizio Fagiolo dell'Arco, la poetica di Angeli è basata sul frammento: l'artista ingrandisce i dettagli delle monete americane in composizioni sempre diverse, mai ripetute. Le sue figure sono svastiche e falci e martelli usati sia come simboli negativi che positivi. L'artista è morto nel 1988 a Roma, la città in cui aveva sempre vissuto, il suo punto di partenza e un riferimento inscindibile dalla sua ricerca artistica.





Enrico Baj

Milan, 1924–Vergiate, 2003

“In the world, in life, and in nature, everything is color. (...) Every material, in fact, is color, every object. And these objects are frequently much more authentic than the colors that get squeezed out of a tube.”

„Vo svete, v živote a v prírode je všetko farebné. (...) Každý materiál a každý predmet je v skutočnosti farbou. A tieto farby sú často oveľa autentickéjšie ako farby, ktoré vytlačím z tuby.“

“Nel mondo, nella vita e nella natura, tutto è colore. (...) Ogni materiale, ogni oggetto, infatti, è colore. E questi oggetti sono spesso molto più autentici dei colori che vengono spremuti fuori da un tubo.”

Born in Milan in 1924, Enrico Baj was one of the leading figures who helped put Italy on the European artistic map in the early post-war years. While studying at the Academy of Fine Arts, he wrote two manifestos: *Contro lo stile (Against Style)*, a condemnation of formalism and its serial nature; and the *Manifesto di Napoli*. Together with his friend Sergio Dangelo, in 1959 he founded the *Arte Nucleare* movement. In this period, he participated in several exhibitions, including *The Art of Assemblage* at MoMA in New York, curated by William C. Seitz, and *Pop Art, Nouveau Réalisme* at the Palais des Beaux-Arts in Brussels. In 1964, a room showcasing his output was set aside at the 32nd Venice Biennale, and his work also appeared at the 13th Milan Triennale.

Starting in the 1950s, he became a major figure in the art world, developing a variation on *Art Informel* that rejected traditional mannerism and instead drew its inspiration from gestural technique. His early works were strongly infused with the principles of *Arte Nucleare*, with frequent use of splotches, drips and industrial enamels applied to the canvas. In the early '60s, Baj moved towards collage and assemblage, deploying a variety of materials, including fabrics, passementerie, medals, metallic fragments, mirrors and stained glass. By using a more figurative style, he brought to life a highly idiosyncratic universe of human subjects with extravagant features, who seemed to challenge the world order and its contradictions.

Driven by his passion for the literary world, in the 1980s he temporarily abandoned collage and channelled his efforts into the production of artist's books and the illustration of texts; he also contributed to the theatrical milieu by creating the marionettes used in the performance of Alfred Jarry's *Ubu Roi*. His works stand out, on the one hand, for their playful approach, in which the pleasure of making paintings with everyday materials of all types comes to the fore, and on the other, for their heartfelt social commitment as evinced by his representation of figures and events taken from the history of those years. Before his death in Vergiate in 2003, his oeuvre was the subject of a major retrospective at the Palazzo delle Esposizioni in Rome, which featured two hundred works created between 1951 and the early 21st century.

Enrico Baj, sa narodil v Miláne v roku 1924. Bol jednou z popredných osobností, ktoré na začiatku povojnových rokov pomohli dostať Taliansko späť na európsku umeleckú mapu. Počas štúdia na Vysokej škole výtvarných umení napísal dva manifesty: *Contro lo stile (Proti štýlu)*, v ktorom odsúdil formalizmus a jeho sériovosť, a *Manifesto di Napoli*. Spolu so svojím priateľom Sergiom Dangelom v roku 1959 založil hnutie *Arte Nucleare*. V tomto období sa zúčastnil niekoľkých výstav, vrátane *The Art of Assemblage* v MoMA v New Yorku, ktorej kurátorom bol William C. Seitz, a *Pop Art, Nouveau Réalisme* v Palais des Beaux-Arts v Bruseli. V roku 1964 sa zúčastnil aj na 32. Bienále v Benátkach, kde pre neho vyčlenili miestnosť a jeho tvorba sa objavila aj na 13. Trienále v Miláne.

V 50. rokoch 20. storočia sa stal významnou osobnosťou vo svete umenia. Pracoval najmä na variáciách štýlu zvaného Informalizmus, kde odmietal tradičný manierizmus a namiesto toho čerpal inšpiráciu z gestickej techniky. Jeho rané diela boli silne naplnené princípmi arte nucleare, s častým používaním škvŕn, odkvapov a priemyselných emailov aplikovaných na plátno. Začiatkom 60-tych rokov sa Baj posunul ku koláži a asambláži, pričom použil rôzne materiály vrátane látok, pasamentov, medailí, kovových úlomkov, zrkadiel a farebného skla. Použitím figuratívnejšieho štýlu oživil tvorbu zameranú na ľudské subjekty pridaním extravagantných črt, ktoré akoby spochybňovali svetový poriadok a protirečili mu.

Poháňaný vášňou pre literárny svet, v 80. rokoch dočasne opustil koláže a nasmeroval svoje úsilie do produkcie umeleckých kníh a ilustrácií textov. Do divadelného sveta prispel vytvorením marionet pre predstavenie *Ubu Roi* Alfreda Jarryho. Jeho diela vynikajú na jednej strane hravým prístupom, v ktorom vystupuje do popredia pôžitok z maľovania každodennými materiálmi všetkých typov, na druhej strane srdečným spoločenským nasadením, o čom svedčí jeho stvárnenie postáv a udalostí prevzatých z histórie tých rokov. Pred jeho smrťou vo Vergiate v roku 2003 bola jeho tvorba predmetom veľkej retrospektívy v Palazzo delle Esposizioni v Ríme, ktorá obsahovala dvesto diel vytvorených od roku 1951 do začiatku 21. storočia.

Nato a Milano nel 1924, è stata una delle principali figure che hanno contribuito a posizionare l'Italia nel circolo artistico europeo del dopoguerra. Durante i suoi studi all'Accademia di Belle Arti, scrive due manifesti: *Contro lo stile*, una condanna del formalismo e della sua natura seriale, e il *Manifesto di Napoli*. Insieme al suo amico Sergio Dangelo, nel 1959 fonda il movimento *Arte Nucleare*. In questi anni partecipa a diverse mostre come *The Art of Assemblage* al MoMA di New York, curata da William C. Seitz e *Pop art, Nouveau réalisme* al Palais des beaux-arts di Bruxelles. Nel 1964 espone le sue opere alla XXXII Biennale di Venezia, con una sala dedicata, nonché alla XIII Triennale di Milano.

Sin dagli anni Cinquanta, diviene una presenza importante nel mondo artistico tramite un'arte informale che rifiuta il manierismo tradizionale e guarda alla capacità tecnica del gesto. I suoi primi lavori sono fortemente influenzati dall'*Arte Nucleare*, caratterizzata dall'uso di macchie, colature e smalti industriali applicati alla tela. Nei primi anni Sessanta, Baj ridefinisce il suo stile a favore di collage e assemblaggi caratterizzati dall'uso di materiali diversi come stoffe, passamanerie, medaglie e frammenti metallici, specchi e vetri colorati. Utilizzando uno stile più figurativo, dà vita a un universo altamente idiosincratico di esseri umani dalle fattezze stravaganti che sembrano sfidare l'ordine del mondo e le sue contraddizioni.

Guidato dalla passione per il mondo letterario, negli anni Ottanta abbandona temporaneamente il collage e si dedica alla produzione di libri d'artista e all'illustrazione di testi, operando anche in ambito teatrale con la creazione di marionette utilizzate nella rappresentazione dell'opera *Ubu Roi* di Alfred Jarry. Le sue opere si distinguono, da un lato, per l'approccio ludico in cui prevale il piacere di fare pittura attraverso l'utilizzo di materiali di uso comune, dall'altro si identificano per un forte impegno civile tramite la rappresentazione di personaggi o eventi tratti dalla storia di quegli anni. Prima della sua morte a Vergiate nel 2003, gli è stata dedicata un'ampia retrospettiva al Palazzo delle Esposizioni di Roma costituita da duecento opere d'arte create tra il 1951 e l'inizio di questo secolo.



Marie d'Orléans, duchesse de Nemours, 1963



Personaggio allo specchio, 1971



Punching General, 1970



Ubu, 1985

Lucio Del Pezzo

Naples, 1933–Milan, 2020



“How do I start out on a work? First of all, I take notes, scattered annotations on the paint. Then I do some little drawings. (...) Last of all, I apply the paint. I believe that somewhere inside me there is an architect manqué.”

„Ako vyzerá môj pracovný proces? V prvom rade si robím poznámky. Sú to také tie roztrúsené anotácie, ktoré si zaznamenám sem a tam, väčšinou už na farbe. Potom urobím nejaké malé kresby. (...) Nakoniec začnem maľovať. Verím, že niekde vo mne drieme architekt.“

“Come comincio un’opera? Prima prendo appunti, annotazioni sparse sul colore. Poi faccio piccoli disegni. (...) Per ultimo do il colore. In me, credo, sonnecchia sempre lo spirito di un architetto mancato.”

Born in Naples in 1933, Lucio Del Pezzo was one of the founders of Gruppo 58. His artistic research soon evolved towards a rational geometry with a strong metaphysical element, influenced by Pop Art. In 1960, on the invitation of Enrico Baj and Arturo Schwarz, he moved to Milan, where he held his first solo exhibition. In 1961, he won the Carnegie International Award in Pittsburgh and staged several solo shows in New York and Paris. In 1964, he appeared at the Milan Triennale and the Venice Biennale. 1974 saw his first retrospective at the Rotonda della Besana in Milan (1974), followed in 2000 by an updated version at the Mathildenhöhe Institute in Darmstadt.

In the 1960s, he described his art as a form of “ethical architecture”, thus highlighting his desire to investigate the relationship between our civilisation and primordial creation myths through a rigorous use of form. In his painting – in which we find *objects* and assemblages that are at once painting, sculpture, and object – play is a constant feature. Through the use and combination of forms, this sense of play translates into mental associations and symbolic references. Del Pezzo favoured the use of everyday items, which he selected, reprocessed and enriched with an array of different materials, thus creating forms and symbols intended to expand and create all manner of logical connections between the various elements.

His geometric and metaphysical representations – sometimes considered similar to votive offerings – stand out for their enigmatic composition, engendered by the association of ideas, sometimes wrapped in an aura of ambiguity and mystery. In them, the forms fit in perfectly with the idea of “unconstrained construction”, with a sense of rigour and, at the same time, with that playful, ironic suspension which appears in Neo-Dada, Pop Art and Nouveau Réalisme. Over the years, Del Pezzo participated in several major projects, including *Il Labirinto del tempo libero (Labyrinth of Free Time)* for the 13th Milan Triennale in 1964, alongside Enrico Baj and Lucio Fontana. He also contributed to the creation of “Documento Sud”, a journal on avant-garde art and culture.

Lucio Del Pezzo, sa narodil v Neapole v roku 1933, bol jedným zo zakladateľov Gruppo 58. Vo svojej umeleckej tvorbe sa zameril na racionálnu geometriu so silnými metafyzickými prvkami ovplyvnenými pop-artom. V roku 1960 sa na pozvanie Enrica Baja a Artura Schwarza presťahoval do Milána, kde usporiadal svoju prvú samostatnú výstavu. V roku 1961 vyhral Carnegie International Award v Pittsburghu a usporiadal niekoľko samostatných výstav v New Yorku a Paríži. V roku 1964 sa objavil na Trienále v Miláne a Bienále v Benátkach. V roku 1974 videl svoju prvú retrospektívu na Rotonda della Besana v Miláne (1974), po ktorej v roku 2000 nasledovala aktualizovaná verzia v Mathildenhöhe Institute v Darmstade.

V 60. rokoch 20. storočia opísal svoje umenie ako formu „etickej architektúry“, čím zdôraznil svoju túžbu skúmať vzťah medzi našou civilizáciou a prvotnými mýtmi o stvorení prostredníctvom dôsledného dodržiavania daných foriem. Jeho malby, v ktorých nachádzame predmety a asambláže, ktoré nie sú len malbou ale zároveň aj sochou a objektom, sú pretkané konceptom hry. Prostredníctvom použitia a kombinácie foriem sa tento zmysel pre hru premieta do mentálnych asociácií a symbolických odkazov. Del Pezzo uprednostňoval používanie predmetov každodennej potreby, ktoré vyberal, prepracovával a zdokonaľoval radom rôznych materiálov, čím vytváral formy a symboly určené na rozšírenie a vytvorenie najrôznejších logických spojení medzi rôznymi prvkami.

Jeho geometrické a metafyzické zobrazenia vynikajú svojou záhadnou kompozíciou, vyvolanou asociáciou myšlienok, niekedy zahalenou do aury nejednoznačnosti a tajomstva. Formy v nich dokonale zapadajú do myšlienky „neobmedzenej konštrukcie“, so zmyslom pre prítomnosť a zároveň s tým hravým, ironickým akcentom, ktoré sú prítomné hlavne v pop-arte, neodadaizme a novom realizme. V priebehu rokov sa Del Pezzo podieľal na niekoľkých veľkých projektoch, vrátane *The Il Labirinto del tempo libero* 13. Trienále v Miláne (1964) spolu s Enricom Bajom a Luciom Fontanom. Prispel aj k vytvoreniu „Documento Sud“, časopisu o avantgardnom umení a kultúre.

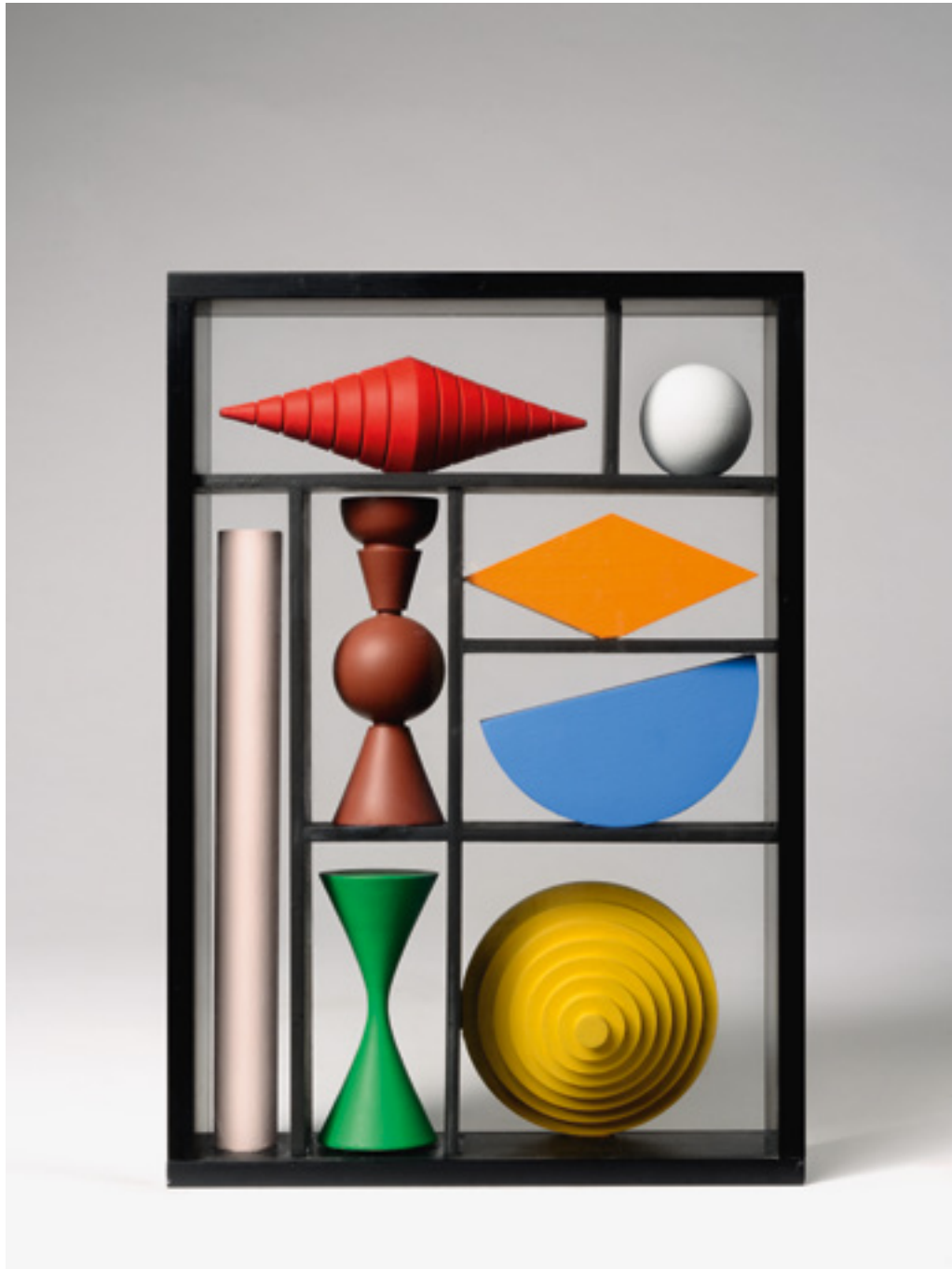
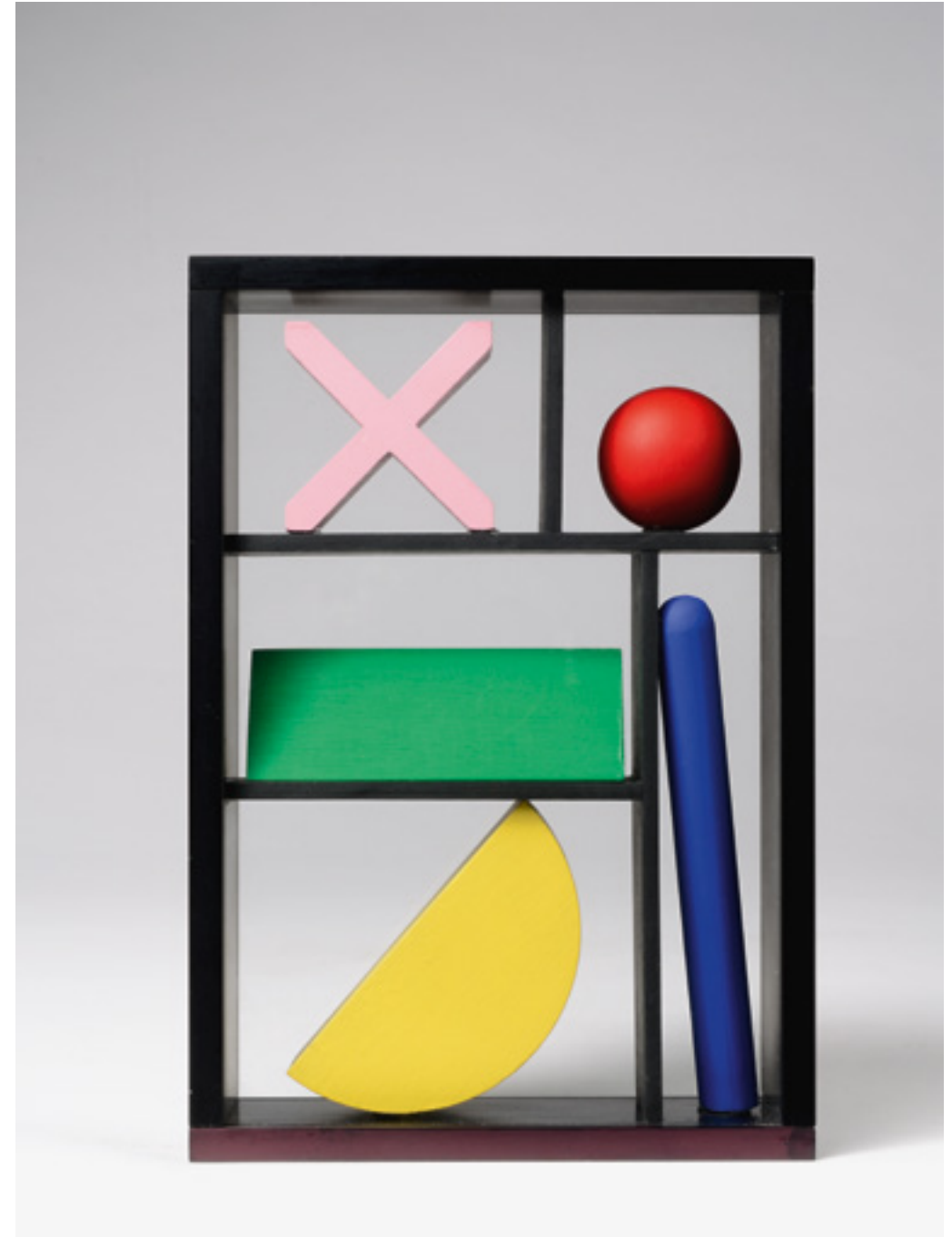
Nato a Napoli nel 1933, è stato uno dei fondatori del Gruppo 58. La sua ricerca artistica si è presto evoluta verso una geometria razionale con un forte richiamo metafisico, influenzata dalla Pop Art. Nel 1960 si trasferisce a Milano, invitato da Enrico Baj e Arturo Schwarz, città in cui tiene la sua prima mostra personale. Nel 1961 vince il Carnegie International Award a Pittsburgh e realizza diverse personali a New York e Parigi. Nel 1964 partecipa alla Triennale di Milano e alla Biennale di Venezia. Nel 1974, si tiene la sua prima retrospettiva alla Rotonda della Besana a Milano (1974) e nel 2000 presso la Mathildenhöhe Insistution di Darmstadt.

Negli anni Sessanta, Del Pezzo definisce la sua arte come “architettura etica”, sottolineando così la volontà di indagare il rapporto tra la nostra civiltà e i miti primordiali che la costituiscono attraverso un uso rigoroso delle forme. Nelle sue opere, in cui si trovano oggetti e assemblaggi che sono al contempo pittura, scultura e oggetto, l’aspetto ludico rimane una caratteristica costante che, attraverso l’uso e la combinazione delle forme, si traduce in associazioni mentali e riferimenti simbolici. Del Pezzo predilige l’uso di oggetti comuni, selezionati, riadattati e arricchiti con diversi materiali, creando in tal modo forme e simboli tesi ad espandere e a creare possibili collegamenti logici tra i vari elementi.

Le sue rappresentazioni geometriche e metafisiche, a volte considerate simili a degli ex-voto, si distinguono per una misteriosa composizione che si muove per associazione di idee, talvolta mantenendo un’aurea di ambiguità e incognita. In esse, le forme si adattano perfettamente a quella idea del “libero costruire”, di quel rigore e allo stesso tempo di quella sospensione ludica e ironica che si muove tra Neodadaismo, Pop Art e Nouveau réalisme. Nel corso degli anni, Del Pezzo ha partecipato a importanti progetti quali la creazione dell’opera *Il Labirinto del tempo libero* per la XIII Triennale di Milano (1964) insieme a Enrico Baj e Lucio Fontana. Ha, inoltre, contribuito alla creazione della rivista “Documento Sud”, una rassegna dedicata all’arte e alla cultura di avanguardia.

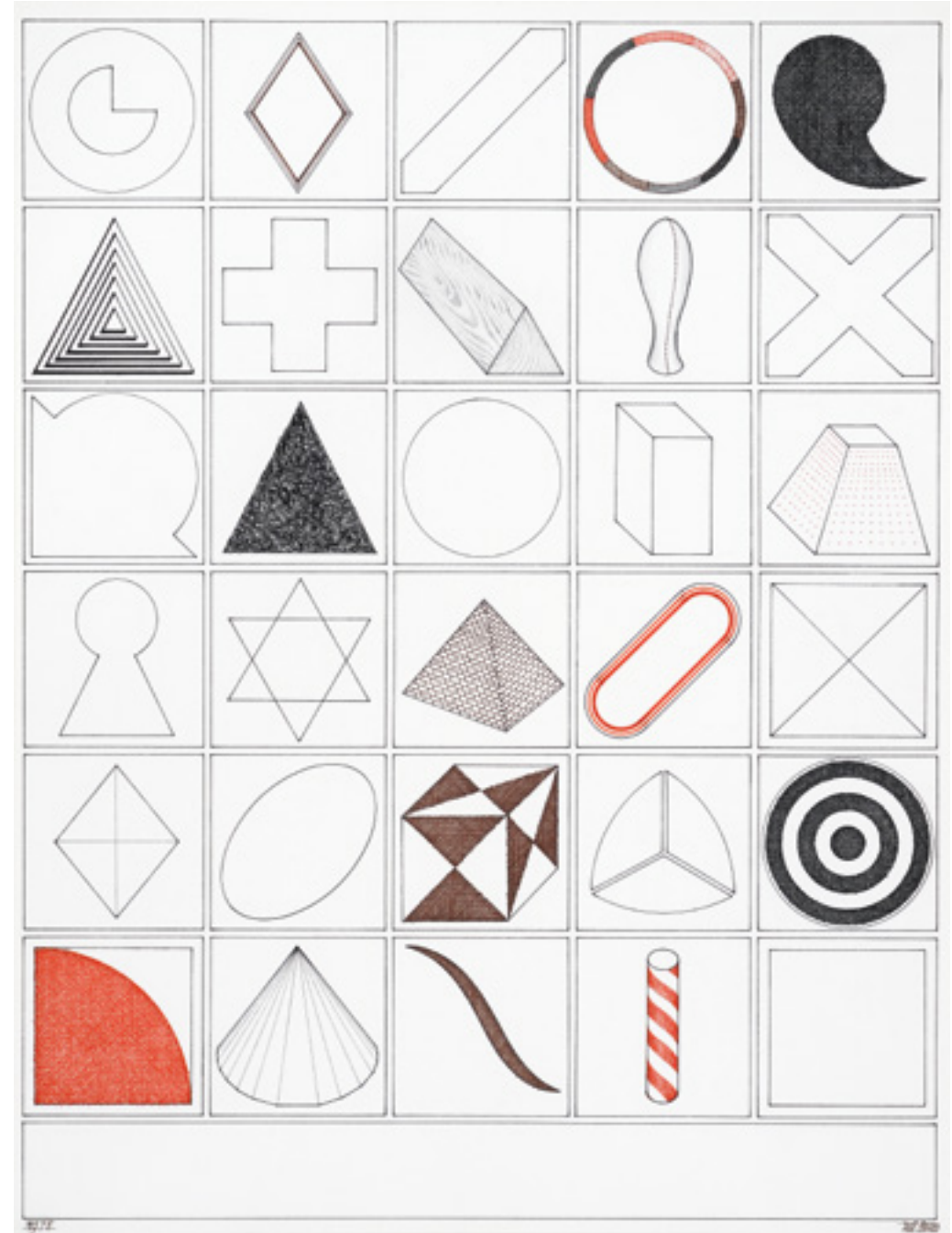


Lucio Del Pezzo in his studio-house in the seventies, Paris. Lucio Del Pezzo vo svojom ateliéri v sedemdesiatych rokoch v Paríži. Lucio Del Pezzo nella sua casa studio negli anni Settanta, Parigi.

*Casellario I*, 1980*Casellario II*, 1980



Senza titolo, 1978



Senza titolo, 1978

Gianfranco Pardi

Milan, 1933–2012



“My work is not intended to ‘talk about architecture’. In terms of my work, along with the specific tools of painting and sculpture, what I consider to be the primary elements of construction take on a specific importance.”

„Moja práca nie je zameraná na architektúru. Čo sa týka mojej tvorby, tak kombinujem špecifické nástroje malby a sochárstva. Tie spolu nadobúdajú osobitný význam, teda to, čo považujem za primárne prvky konštrukcie.“

“Il mio lavoro non vuole ‘parlare di architettura’. Nella pratica, accanto agli strumenti specifici della pittura e della scultura, acquistano un peso particolare proprio quelli che considero gli elementi primari del costruire.”

Born in Milan in 1933, Gianfranco Pardi was one of the leading figures of 20th-century Italian art. His painting reflected his interest in moving beyond academic formalism, towards an architectural construction of the space, foregrounding the elements of rigour and freedom of research. In 1960, he was awarded the San Fedele Prize in Milan, and also won the *Cesare da Sesto Prize*. In 1965, he was invited to appear in the group show *La figuration narrative dans l'art contemporain* in Paris. In 1974 and in 1993, he participated in the 27th Biennale of the Palazzo della Permanente in Milan, and his work was also featured in a solo show staged at the Venice Biennale, the Milan Triennale and the Rome Quadriennale.

In the early 1970s, Pardi's artistic idiom was infused with his interest in the construction and decomposition of space. In his works, colour was used to facilitate the full utilisation of the space, and he betrayed a predilection for the conceptual nature of primary colours, applied to the surface in an entirely linear fashion. He recognized the importance of such visual elements as colour, form and the balance between solids and voids; he would rework these elements, isolating them from their habitual context to reveal certain nuances of emotion and sensation, which he perceived as lying at the base of our image of reality. He endeavoured to focus on the problems of the modern perspective, analysing its contradictions before resolving or overcoming them.

In 1998, Pardi held a solo show at the Palazzo Reale in Milan and participated in a number of international exhibitions, including *Linee della ricerca artistica in Italia 1960/1980 (Lines of Artistic Research in Italy 1960-1980)* at the Palazzo delle Esposizioni in Rome and *Il luogo della forma (The Locus of Form)* at the Museo di Castelvecchio in Verona. In this period, Pardi's focus shifted from foregrounding rigour and large-format painting to the necessity to make visible the creative process, the construction of the drawing, the passage from the idea to the completed image. Through his painstaking planning, Pardi emerged as one of the artists who most successfully integrated the use of painting, drawing and sculpture to generate a dynamic, restless relationship between form and matter.

Gianfranco Pardi sa narodil v Miláne v roku 1933 a bol jednou z popredných osobností talianskeho umenia 20. storočia. Jeho maľba odrážala jeho záujem posunúť sa za akademický formalizmus smerom k architektonickej výstavbe priestoru, s akcentom na slobodu bádania. V roku 1960 mu v Miláne udelili cenu San Fedele a vyhral aj cenu Cesare da Sesto. V roku 1965 bol pozvaný, aby sa zúčastnil skupinovej výstavy *La figuration narrative dans l'art contemporain* v Paríži. V rokoch 1974 a 1993 sa zúčastnil na 27. bienále Palazzo della Permanente v Miláne a jeho dielo bolo prezentované aj na samostatnej výstave na Bienále v Benátkach, Trienále v Miláne a Kvadrienále v Ríme.

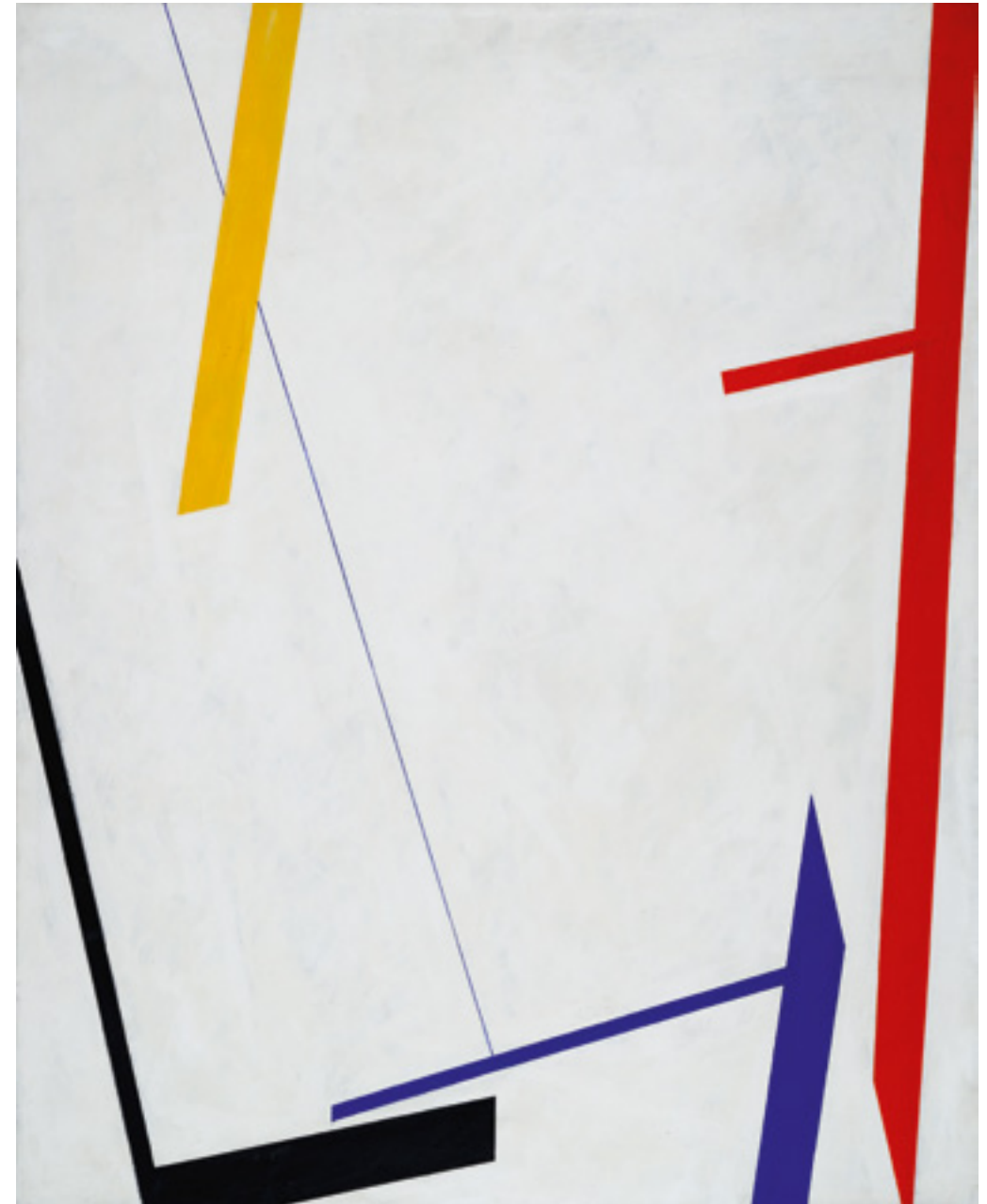
Začiatkom 70. rokov bola Pardiho tvorba naplnená jeho záujmom o konštrukciu a rozklad priestoru. Vo svojich dielach používal farbu na uľahčenie plného využitia priestoru, čo prezrádzalo jeho záľubu v konceptuálnej povahe primárnych farieb aplikovaných na povrch úplne lineárne. V tomto období si uvedomil dôležitosť takých vizuálnych prvkov, ako je farba, forma a rovnováha medzi pevnými a prázdny priestormi. Tieto prvky prepracoval a izoloval ich od ich zvyčajného kontextu, čím sa mu podarilo odhaliť isté nuansy emócií a pocitov, ktoré vnímal ako základ nášho obrazu reality. Snažil sa zamerať na problémy modernej perspektívy a analyzovať jej rozpory predtým, ako ich vyriešil alebo prekonal.

V roku 1998 Pardi usporiadal samostatnú výstavu v Palazzo Reale v Miláne a zúčastnil sa mnohých medzinárodných výstav, vrátane *Linee della ricerca artistica v Taliansku 1960/1980 (Línie umeleckého výskumu v Taliansku 1960-1980)* v Palazzo delle Esposizioni v Ríme a *Il luogo della forma* v Museo di Castelvecchio vo Verone. V tomto období sa Pardiho ťažisko posunulo od prvoplánovej prsnosti a veľkoformátovej maľby k nutnosti zviditeľniť tvorivý proces, stavbu kresby, prechod od myšlienky k dokončenému obrazu. Vďaka svojmu starostlivému plánovaniu sa Pardi ukázal ako jeden z umelcov, ktorí integrovali použitie maľby, kresby a sochy, aby odzrkadlili dynamický, no zároveň nepokojný vzťah medzi formou a hmotou.

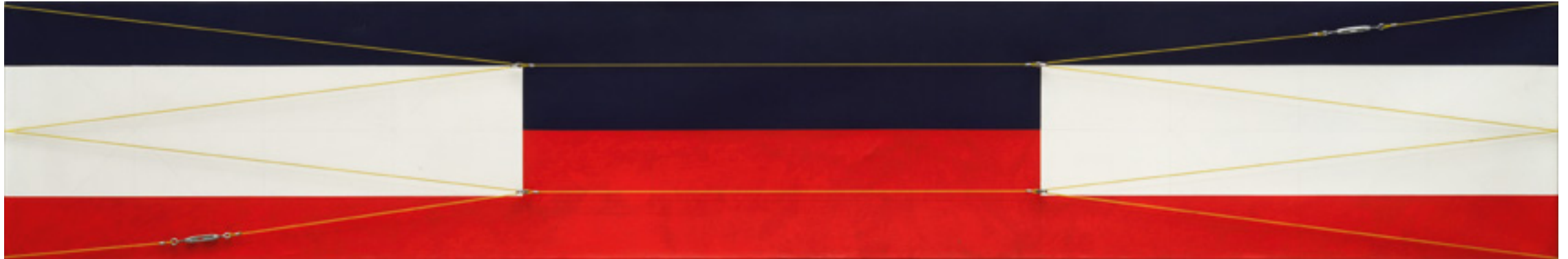
Nato a Milano nel 1933, è stato una delle più importanti figure dell'arte italiana del ventesimo secolo. La sua pittura riflette un interesse nell'oltrepassare il formalismo accademico, in favore di una costruzione architettonica dello spazio, privilegiando il rigore e la libertà di ricerca. Nel 1960 gli è stato assegnato il Premio San Fedele a Milano e il Premio Cesare da Sesto. Nel 1965 viene invitato alla mostra collettiva *La figuration narrative dans l'art contemporain* a Parigi. Nel 1974 e nel 1993 partecipa alla XXVII Biennale del Palazzo della Permanente a Milano ed è presente con un'esposizione personale alla Biennale di Venezia, alla Triennale di Milano e alla Quadriennale di Roma.

Nei primi anni Settanta, il linguaggio artistico di Pardi è contraddistinto dal suo interesse nella costruzione e nella scomposizione dello spazio. Nelle sue opere, il colore è utilizzato a favore della resa totale dello spazio, prediligendo la concettualità dei colori primari, stesi sulla superficie in maniera del tutto lineare. Egli riconosce l'importanza degli elementi visivi quali il colore, la forma e l'equilibrio di pieni e vuoti, e isolandoli, rielaborandoli, dal contesto del quotidiano ne rivela certe emotività e sensazioni che percepisce essere alla base dell'immagine del reale. Pardi cerca di porre l'accento sui problemi della visibilità moderna e analizza le loro contraddizioni, risolvendole o superandole.

A partire dagli anni Ottanta gli viene dedicata una mostra personale a Palazzo Reale a Milano (1998) e partecipa negli stessi anni ad alcune esposizioni internazionali come *Linee della ricerca artistica in Italia 1960/1980* al Palazzo delle Esposizioni di Roma e *Il luogo della forma* presso il Museo di Castelvecchio a Verona. In questi anni, la ricerca di Pardi si traduce dall'elogio della grande dimensione e del rigore alla necessità di rendere visibili il processo creativo, della costruzione del disegno, del passaggio dall'idea alla realizzazione dell'immagine. Tramite una rigorosa pianificazione, Pardi è stato tra gli artisti che più di tutti ha integrato l'uso di pittura, disegno e scultura a favore di una dinamica e irrequieta relazione tra forma e materia.



Diagonale, 1982





Finestra, 1990



Finder, 1989

Mario Schifano

Khoms, 1934–Rome, 1998



“(...) I tried to work with memory, using images everyone sees or has seen, trying to develop their essence, to let it surface, to reveal their germinal, primary quality.”

„(...) Snažil som sa pracovať s pamäťou, používať obrazy, ktoré každý vidí alebo videl, snažil som sa rozvinúť ich podstatu, nechať ju vyplávať na povrch, odhaliť ich primárnu kvalitu.”

“(...) Ho provato a lavorare con la memoria, usando immagini che tutti vedono o hanno visto, cercando di sviluppare la loro essenza, farla emergere, rivelare la loro qualità germinale, primaria.”

Born in 1934 in Khoms, Libya, Mario Schifano moved to Rome right after the war. When still a youngster, he started working as an assistant to his father at the Etruscan Museum at Villa Giulia. In 1960, together with Angeli and Festa, he participated in the *Five Painters* exhibition, curated by Pierre Restany, and in 1964 he appeared at the renowned 32nd Venice Biennale. In addition to staging several solo exhibitions in Italy and overseas, Schifano also participated in various editions of the Venice Biennale and was featured in major international exhibitions on Italian contemporary art, including *Identité italienne* at the Centre Pompidou in Paris in 1981, and *The Italian Metamorphosis 1943-1968* at the Guggenheim in New York, in 1994.

Schifano's creative path was a complex one, beginning in the 1950s with works in the mode of *Art Informel*. He then moved on to monochromes painted using industrial enamels, in which packaging paper was glued to the canvas and covered with a single shade. Between 1963 and 1964, he started to introduce fragments of urban iconography and consumerist images into his works, occasionally covering them with sheets of coloured plexiglass, which constrained and flattened the image, while at the same time stretching it, like a television screen. Indeed, television became his ideal companion, offering up images that he appropriated and used in his output, as he experimented with the transfer of televisual images onto canvases covered with photosensitive paint, which he then touched up using industrial enamel.

These works embody the process of image transformation and transfiguration that characterised Schifano's entire poetics, with photography offering both a visual note and confirmation of the importance, in contemporary society, of the process of image reproduction. In their shifting atmospheres, his images brightness of colours and the dynamics imposed on reality, amounting to a visual meditation on the world. His output is an expression of boundless creativity: he was a tireless producer of images using a wide range of media, from drawing to photography and filmmaking, enabling him to create a repertoire of images that feed into the collective imagination, and which are today as fresh and as inexhaustible as ever.

Mario Schifano sa narodil v roku 1934 v Khomse v Líbyi a hneď po vojne sa presťahoval do Ríma. Keď bol ešte malý, začal pracovať ako asistent svojho otca v Etruskom múzeu vo Villa Giulia. V roku 1960 sa spolu s Angelim a Festom zúčastnil výstavy *Five Painters (Päť maliarov)*, ktorú kurátorsky pripravil Pierre Restany, a v roku 1964 vystúpil na renomovanom 32. Bienále v Benátkach. Okrem usporiadania niekoľkých samostatných výstav v Taliansku a v zámorí sa Schifano zúčastnil aj rôznych ročníkov Bienále v Benátkach a jeho tvorba bola prezentovaná na významných medzinárodných výstavách talianskeho súčasného umenia, vrátane *Identité italienne* v Centre Pompidou v Paríži v roku 1981 a *The Italian Metamorphosis (Talianske metamorfózy) 1943-1968* v Guggenheimovom múzeu v New Yorku, v roku 1994.

Schifanova tvorivá cesta bola zložitá, začala sa v 50. rokoch 20. storočia dielami v informalistickom štýle. Potom prešiel k monochrómom maľovaným pomocou priemyselných emailov, v ktorých bol baliaci papier nalepený na plátno a pokrytý jedným odtieňom. V rokoch 1963 až 1964 začal do svojich diel vnášať fragmenty mestskej ikonografie a konzumných obrazov, občas ich prekryval doskami farebného plexiskla, čím sa obraz obmedzoval, splošťoval a zároveň napínal ako televízna obrazovka. Jeho nerozlučným spoločníkom sa stala televízia, ktorá ponúkala obrázky, ktoré si privlastnil a použil vo svojich výstupoch, keď experimentoval s prenosom televíznych obrazov na plátna pokryté fotocitlivou farbou, ktoré potom upravoval priemyselným smaltom.

Tieto diela stelesňujú proces transformácie a transfigurácie obrazu, ktorý charakterizoval celú Schifanovu poetiku, pričom to bola práve fotografia, ktorá potvrdila dôležitosť procesu reprodukcie obrazu v súčasnej spoločnosti. Jeho obrazy vo svojich premenlivých atmosférach, jasoch farieb a dynamike predstavujú vizuálnu meditáciu o svete. Jeho tvorba je vyjadrením bezhraničnej kreativity: neúnavne produkoval obrazy využívajúcich široké spektrum médií, od kresby po fotografiu a filmovú tvorbu. Vďaka tomu vytvoril repertoár obrazov, ktoré sa vkradli do kolektívnej predstavivosti a dodnes prídu divákovi čerstvé a originálne.

Nato nel 1934 a Homs, in Libia, si trasferisce a Roma nell'immediato dopoguerra. Inizia a lavorare come giovane assistente del padre presso il Museo Etrusco di Villa Giulia. Nel 1960, insieme ad Angeli e Festa, partecipa alla mostra *Cinque Pittori* curata da Pierre Restany e nel 1964 alla famosa XXXII Biennale di Venezia. Oltre a realizzare diverse mostre personali in Italia e all'estero, Schifano partecipa a varie edizioni della Biennale di Venezia e viene incluso in importanti esposizioni internazionali dedicate all'arte italiana contemporanea, come *Identité italienne* al Centre Pompidou di Parigi nel 1981 e *The Italian Metamorphosis 1943-1968* al Guggenheim di New York nel 1994.

Il percorso creativo di Schifano si presenta complesso; partendo dalle tele degli anni Cinquanta, di impronta informale, l'artista si sposta verso realizzazioni monocrome, create con vernici industriali, nelle quali la carta da imballaggio viene incollata alla tela e coperta da un singolo colore. Tra il 1963 e il 1964, inizia a introdurre nelle sue tele frammenti dell'iconografia urbana e delle immagini della società dei consumi, oppure le ricopre con strati di plexiglass colorato, che contengono e appiattiscono l'immagine, diffondendola allo stesso tempo, come su uno schermo televisivo. La televisione diviene la sua compagna ideale, offrendo immagini di cui l'autore si appropria per utilizzarle nelle sue opere, sperimentando la trasposizione delle immagini televisive su tele ricoperte di emulsione fotosensibile, che rifinisce con smalti industriali.

In questi lavori emerge un processo di trasformazione e trasfigurazione dell'immagine, che caratterizza l'intera poetica di Schifano, all'interno della quale la fotografia offre una nota visiva e una conferma dell'importanza assunta nella società contemporanea del processo di riproduzione delle immagini. Le sue rappresentazioni propongono, nella loro cangiante atmosfera, la brillantezza dei colori e la dinamica imposta sulla realtà, una meditazione visiva sul mondo. La sua opera è l'espressione di una creatività illimitata; Schifano è stato un instancabile produttore di immagini attraverso un'ampia gamma di media, dal disegno alla fotografia e al cinema, che gli hanno permesso di costruire un repertorio di figure che alimentano un'immaginazione collettiva che si presenta ancora ai giorni nostri nel modo più fresco e inesauribile.



Paesaggio TV, 1970





Paesaggio TV, 1970



Paesaggio TV, 1970

Emilio Tadini

Milan, 1927–2002



“Through the painting, everything enters the studio, you paint what you have seen, thought, felt, suffered, loved. I stand in front of the white canvas and start drawing, without having made any preliminary sketches.”

„Pri maľovaní je ateliér presiaknutý tým, čo ste videli, na čo ste mysleli, čo ste cítili, či ste trpeli alebo milovali. Postavím sa pred biele plátno a začnem kresliť bez toho, aby som si urobil nejaké predbežné náčrty.“

“Nello studio, attraverso la pittura, entra tutto, dipingi quello che hai visto, pensato, sentito, sofferto, amato. Io mi metto davanti alla tela bianca e comincio a disegnare, senza avere dei bozzetti precedenti.”

Born in Milan in 1927, Emilio Tadini is considered the “thinker” of the *Novecento* movement. After working as a writer and critic, he approached painting relatively late in life, his first solo exhibition being held in 1961. He exhibited internationally, in Paris, London, Brussels and the United States. In 1978, and again in 1982, he was invited to appear at the Venice Biennale. In 1986, a major exhibition of his work was held at the Rotonda della Besana in Milan. In the 1990s, he participated in *Oltremare (Overseas)* at the Galerie du Centre in Paris, and his output was also showcased with a retrospective that toured Germany, visiting museums in Stralsund, Bochum and Darmstadt; this exhibition was accompanied by a monograph written by Arturo Carlo Quintavalle.

In 1965, Tadini’s participation in the first show held at Studio Marconi in Milan triggered a period of intense artistic output. In the paintings he created over these years, there are clear references to elements from British Pop Art and Surrealism, alongside Cubist influences, redefined by figurative elements that he carefully selected while maintaining a mysterious, dream-like feel. In the mid-1980s, Tadini began concentrating on the themes that would predominate in his work for the next decade: cities and figures. All of his paintings are structured around a doubling up, with episodic reproduction on the one side, counterbalanced on the other by the cyclical nature of his themes, helping to create a form of storytelling through images, which thus appear like chapters in a book, the “pages” of which can be assembled in or out of sequence.

In the 1990s, Tadini concerned himself with the production of large-scale triptychs, which he exhibited at Studio Marconi and at the Villa delle Rose in Bologna. As always, these works were underpinned by profound, meticulous theoretical foundations, which saw Tadini staying true to his idiom, with thought and image representing a single, impenetrable, indestructible entity, conferring a highly evocative form of visual power upon the works. He is considered one of the most original voices thanks to his ability to fuse oneiric, literary, architectural, and personal elements into a surreal climate where space and time seem to have been completely eliminated. In 2001, the city of Milan paid tribute to him with a retrospective at the Palazzo Reale, entitled *Emilio Tadini: Opere 1959/2001 (Emilio Tadini: Works 1959-2001)*, just one year before his death in 2002.

Emilio Tadini sa narodil v Miláne v roku 1927 a je považovaný za „mysliteľa“ hnutia Novecento. Po práci spisovateľa a kritika sa k malbe dostal pomerne neskoro, jeho prvá samostatná výstava sa konala v roku 1961. Vystavoval na medzinárodnej úrovni v Paríži, Londýne, Bruseli a Spojených štátoch. V roku 1978 a znova následne v roku 1982 bol pozvaný, aby vystúpil na Bienále v Benátkach. V roku 1986 sa v Rotonda della Besana v Miláne konala veľká výstava jeho prác. V 90. rokoch sa zúčastnil výstavy *Oltremare* v Galerii du Centre v Paríži a jeho výstupy boli prezentované aj na retrospektíve, ktorá precestovala Nemecko a navštívila múzeá v Stralsunde, Bochume a Darmstadte; túto výstavu sprevádzala monografia, ktorú napísal Arturo Carlo Quintavalle.

Účasť na výstave v Studio Marconi v Miláne v roku 1965 spustila Tadiniho obdobie intenzívnej umeleckej produkcie. V obrazoch, ktoré vytvoril v priebehu týchto rokov, sú jasné odkazy na prvky britského pop-artu a surrealizmu, spolu s kubistickými vplyvmi, predefinovanými figuratívnymi prvkami, ktoré starostlivo vybral, pričom si zachoval tajomný, snový štýl. V polovici 80. rokov sa Tadini začal sústreďovať na témy, ktoré budú prevládať v jeho tvorbe nasledujúceho desaťročia: mestá a postavy. Všetky jeho malby sú štruktúrované okolo zdvojenia, s epizodickou reprodukciou na jednej strane a s vyváženým cyklickým charakterom jeho tém na druhej strane, čo pomáha vytvárať formu rozprávania prostredníctvom obrazov, ktoré sa tak javia ako kapitoly v knihe, ktorej „stránky“ môžu byť zostavené v poradí alebo mimo neho.

V 90. rokoch sa Tadini zaoberal produkciou veľkorozmerných triptychov, ktoré vystavoval v Studio Marconi a vo Villa delle Rose v Boloni. Ako vždy, tieto diela boli podložené hlbokými, precíznymi teoretickými základmi, vďaka ktorým Tadini zostal verný svojmu štýlu, pričom myšlienka a obraz predstavujú jedinú, nepreniknuteľnú, nezničiteľnú entitu, ktorá dielam dodáva vysoko evokujúcu formu vizuálnej sily. Tadini je považovaný za jedného z najoriginálnejších umelcov svojej doby vďaka svojej schopnosti spájať snové, literárne, architektonické a osobné prvky do koherentného celku, kde sa zdá, že priestor a čas boli úplne eliminované. V roku 2001 mu mesto Miláno vzdalo hold retrospektívou v Palazzo Reale s názvom *Emilio Tadini: Opere 1959/2001 (Emilio Tadini: Diela 1959-2001)*, len rok pred jeho smrťou, v roku 2002.

Nato a Milano nel 1927, Emilio Tadini è considerato il “pensatore” del Novecento italiano. Dopo aver lavorato come scrittore e critico, si avvicina tardi alla pittura, con una prima mostra personale nel 1961. Espone le sue opere all'estero a Parigi, Londra, Bruxelles e negli Stati Uniti. Nel 1978 e nel 1982 viene invitato alla Biennale di Venezia. Nel 1986 tiene una grande mostra alla Rotonda della Besana a Milano. Durante gli anni Novanta, partecipa a *Oltremare*, alla Galerie du Centre di Parigi e a una mostra antologica itinerante nei musei tedeschi di Stralsund, Bochum e Darmstadt, accompagnata da una monografia edita da Arturo Carlo Quintavalle.

Nel 1965, Tadini, grazie alla sua partecipazione alla prima mostra presso lo Studio Marconi a Milano, inizia un periodo di intensa produzione artistica. Nelle opere pittoriche di questi anni sono chiare le citazioni di elementi provenienti dalla Pop Art inglese, dal Surrealismo, talvolta influenze cubiste ridefinite da elementi figurativi che Tadini seleziona attentamente mantenendo un'atmosfera onirica e allo stesso tempo misteriosa. A partire dalla seconda metà degli anni Ottanta, Tadini concentra la sua produzione su temi che saranno predominanti nella produzione del decennio successivo: le città e le figure umane. Le opere si strutturano attorno a una duplicità, da una parte la riproduzione episodica, dall'altro la ciclicità dei temi che contribuiscono a una resa narrativa dell'immagine che si presenta come dei capitoli di un libro di cui è possibile combinare o scombinare le “pagine.”

A partire dagli anni Novanta, Tadini si è dedicato alla produzione di trittici di grande formato, che ha esposto presso lo Studio Marconi e la Villa delle Rose a Bologna. Accompagnato, come sempre, da uno studio teorico meticoloso, Tadini tiene fede al suo linguaggio in cui pensiero e immagine rappresentano un unico elemento impenetrabile e indistruttibile che conferisce alle opere una potenza evocativa e visiva. Tadini è considerato una tra le voci più originali del dibattito culturale del secondo dopoguerra italiano, per la sua capacità di mettere insieme elementi onirici, letterari, architettonici e personali in un clima surreale dove spazio e tempo sembrano essere completamente annullati. Nel 2001, la città di Milano gli ha reso omaggio con una mostra antologica presso Palazzo Reale dal titolo *Emilio Tadini: Opere 1959/2001*, un anno prima della sua morte, avvenuta nel 2002.



L'uomo con il loden, 1988





Senza titolo, 1986



Senza titolo, 1986

List of Works

- 28 Valerio Adami, *A Home – Notturmo*, 1990



Acrylic on canvas. Akryl na plátne. Acrilico su tela. 180 x 240 cm

- 29 Valerio Adami, *Galeno*, 1997



Acrylic on canvas. Akryl na plátne. Acrilico su tela. 92 x 73 cm

- 30 Valerio Adami, *Paracelso*, 1997



Acrylic on canvas. Akryl na plátne. Acrilico su tela. 92 x 73 cm

- 31 Valerio Adami, *Paracelso*, 1997



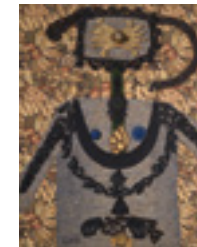
Pencil on paper. Ceruzka na papieri. Matita su carta. 48 x 36 cm

- 38 Franco Angeli, *Senza titolo*, 1965



Enamel on paper. Email na papieri. Smalto su carta. 100 x 140 cm

- 45 Enrico Baj, *Marie d'Orléans, duchesse de Nemours*, 1963



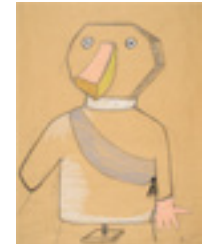
Collage, cotton wool, trim on fabric. Koláž, bavlna, obšitie na látke. Collage, ovatta, passamaneria su stoffa. 92 x 73 cm

- 46 Enrico Baj, *Personaggio allo specchio*, 1971



Mirror collage on brocade. Zrkadlová koláž na brokáte. Collage di specchi su broccato. 50 x 60 cm

- 48 Enrico Baj, *Punching General*, 1970



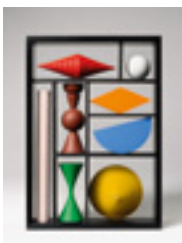
Pencil and pastel on paper. Ceruzka a pastel na papieri. Matita e pastello. su carta. 66 x 50 cm

- 49 Enrico Baj, *Ubu*, 1985



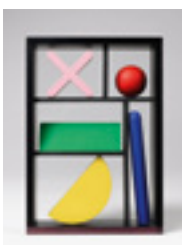
Pencil and airbrush on paper. Ceruzka a airbrush na papieri. Matita e aerografo su carta. 70 x 50 cm

- 56 Lucio Del Pezzo,
Casellario I, 1980



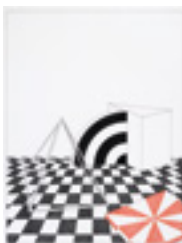
Painted aluminum and acrylic on wood. Maľovaný hliník a akryl na dreve. Alluminio verniciato e acrilico su legno. 25,7 x 19 x 5 cm

- 57 Lucio Del Pezzo,
Casellario II, 1980



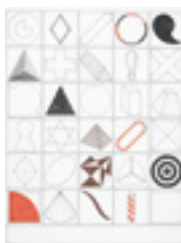
Painted aluminum and acrylic on wood. Maľovaný hliník a akryl na dreve. Alluminio verniciato e acrilico su legno. 21 x 14 x 5 cm

- 58 Lucio Del Pezzo,
Senza titolo, 1978



Felt pen and indian ink on paper. Plsténé pero a indický tuš na papieri. Pennarello e china su carta. 56 x 42 cm

- 59 Lucio Del Pezzo,
Senza titolo, 1978



Felt pen and pencil. Plsténé pero a ceruzka. Pennarello e matita. 56 x 42 cm

- 65 Gianfranco Pardi,
Diagonale, 1982



Oil on canvas. Olej na plátne. Olio su tela. 125 x 100 cm

- 66 Gianfranco Pardi,
Architettura T194, 1973



Canvas, acrylic and cables. Plátno, akryl a káble. Tela, acrilico e cavi. 50 x 300 cm

- 68 Gianfranco Pardi,
Finestra, 1990



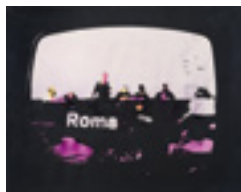
Oil on canvas. Olej na plátne. Olio su tela. 100 x 80 cm

- 69 Gianfranco Pardi,
Finder, 1989



Oil on canvas. Olej na plátne. Olio su tela. 80 x 120 cm

- 75 Mario Schifano,
Paesaggio TV, 1970



Color photographic transfers on canvas. Farebný fotografický transfer na plátne. Riporto fotografico colorato su tela emulsionata. 115 x 145 cm

- 76 Mario Schifano,
Paesaggio TV, 1970



Color photographic transfers on canvas. Farebný fotografický transfer na plátne. Riporto fotografico colorato su tela emulsionata. 115 x 145 cm

- 78 Mario Schifano,
Paesaggio TV, 1970



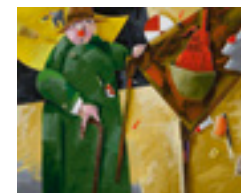
Color photographic transfers on canvas. Farebný fotografický transfer na plátne. Riporto fotografico colorato su tela emulsionata. 115 x 145 cm

- 79 Mario Schifano,
Paesaggio TV, 1970



Color photographic transfers on canvas. Farebný fotografický transfer na plátne. Riporto fotografico colorato su tela emulsionata. 115 x 145 cm

- 85 Emilio Tadini,
L'uomo con il loden, 1988



Acrylic on canvas. Akryl na plátne. Acrilico su tela. 114 x 146 cm

- 86 Emilio Tadini,
Città italiana, 1988



Acrylic on canvas. Akryl na plátne. Acrilico su tela. 200 x 300 cm

- 88 Emilio Tadini,
Senza titolo, 1986



Mixed media on paper. Kombinovaná technika na papieri. Tecnica mista su carta. 100 x 150 cm

- 89 Emilio Tadini,
Senza titolo, 1986

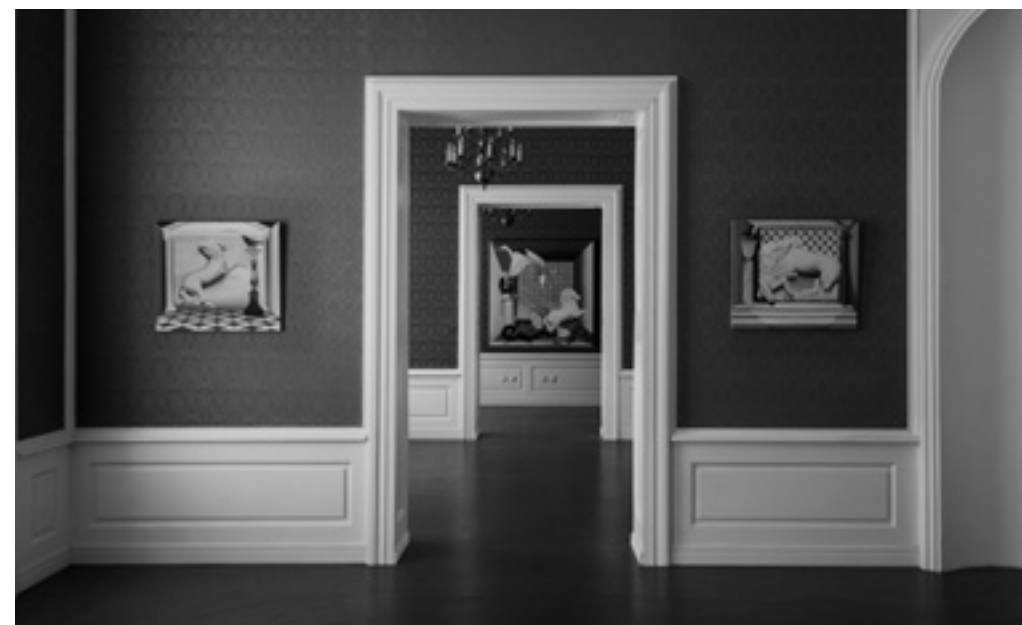
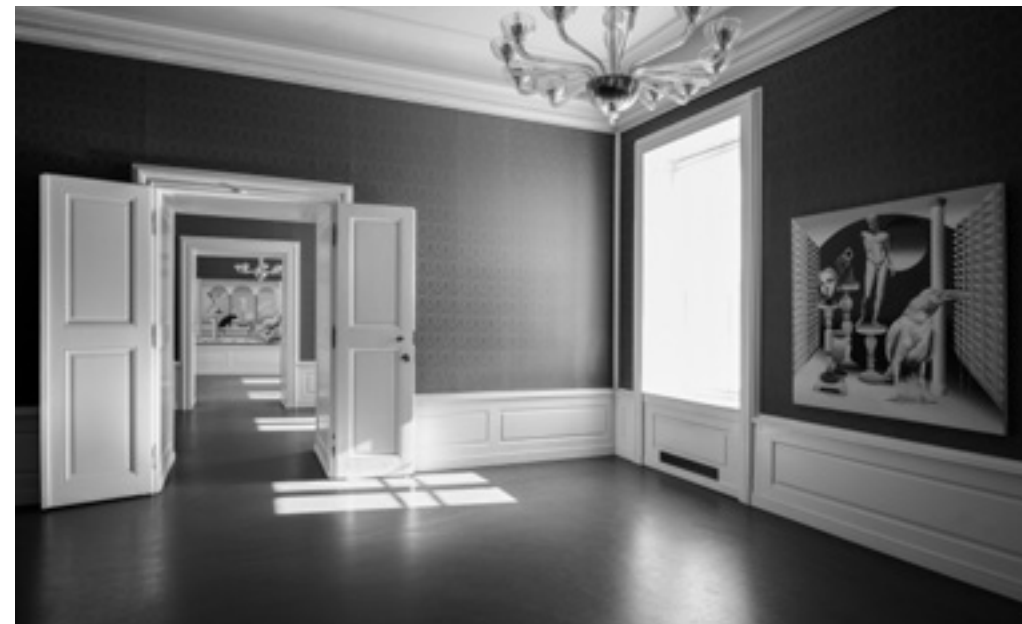


Mixed media on paper. Kombinovaná technika na papieri. Tecnica mista su carta. 100 x 150 cm

The Zoya Gallery is a private, independent gallery that displays, for the most part, private art collections and works by 20th and 21st century Slovakian artists. It was founded in 2005 with a view to showcasing to the public the private collection of works by contemporary Slovakian painters and sculptors owned by its founding family. The gallery is located in the historical centre of Bratislava, within the baroque palace of the House of Erdody – a noble family in the Kingdom of Hungary – dating from 1770.

The permanent collection is one of the largest private collections in Slovakia and encompasses more than 1.000 works of art. The spaces also play host to temporary exhibitions of works by 19th and 20th century Slovakian and European painters and provide the stage for cultural events geared towards adults and children alike.

The largest part of the Zoya Gallery collection is constituted by 130 artworks by Andy Warhol (silkscreens, drawings, and paintings on canvas). These works form part of the permanent exhibition at the Zoya Museum in Modra, the Zoya Gallery's "little sister", which opened in October 2009. Initially, the idea of a permanent collection of Warhol's output was driven by the artist's popularity. However, his family history certainly had an important role to play in the decision. Indeed, while everyone is aware of his statement in relation to his origins ("I come from nowhere") his family actually hailed from a small village called Miková, in eastern Slovakia. Without doubt, every art collection arises out of a private passion for collecting. The project that led to the establishment of the Zoya Gallery was based around the founding family's interest in Slovakian modern and contemporary art, amplified by the joy of sharing this artistic experience – and the cultural heritage that it encapsulates – with everyone.





Jina Park, *The Moon Palace*, installation view at Zoya Gallery, 2021. Jina Park, *The Moon Palace*, inštalačný pohľad na Zoya Gallery, 2021. Jina Park, *The Moon Palace*, veduta della mostra presso Zoya Gallery, 2021.

Zoya Gallery je súkromná nezávislá galéria, ktorá vystavuje väčšinou súkromné umelecké zbierky a diela slovenských umelcov 20. a 21. storočia. Bola založená v roku 2005 s cieľom prezentovať verejnosti súkromnú zbierku diel súčasných slovenských maliarov a sochárov, ktorú vlastní rodina zakladateľov. Galéria sa nachádza v historickom centre Bratislavy, v barokovom paláci Erdődyovcov – šľachtickej rodiny v Uhorsku – z roku 1770.

Stála zbierka je jednou z najväčších súkromných zbierok na Slovensku a zahŕňa viac ako 1.000 umeleckých diel. V priestoroch sa konajú aj dočasné výstavy diel slovenských a európskych maliarov 19. a 20. storočia a poskytujú priestory pre kultúrne podujatia pre dospelých aj deti.

Najväčšiu časť zbierky Zoya Gallery tvorí 130 umeleckých diel Andyho Warhola (sietotlač, kresby a malby na plátne). Tieto diela sú súčasťou stálej expozície v Zoya Museum v Modre, „malej sestre“ Zoya Gallery, ktorá bola otvorená v októbri 2009. Pôvodne bola myšlienka stálej zbierky Warholovej tvorby poháňaná umelcovou popularitou. Dôležitú úlohu pri rozhodovaní však určite zohrala aj jeho rodinná anamnéza. Hoci každý vie o jeho výroku o jeho pôvode („Pochádzam odnikiaľ“), jeho rodina v skutočnosti pochádza z malej dedinky Miková na východnom Slovensku. Každá umelecká zbierka nepochybne vzniká zo súkromnej vášne pre zberateľstvo. Projekt, ktorý viedol k založeniu Zoya Gallery, vychádzal zo záujmu zakladateľskej rodiny o slovenské moderné a súčasné umenie, umocneného radosťou zo zdieľania tohto umeleckého zážitku – a kultúrneho dedičstva, ktoré zahŕňa – s každým.

Zoya Gallery è una realtà privata indipendente, che espone prevalentemente collezioni d'arte private e artisti slovacchi del XX e del XXI secolo. È stata fondata nel 2005 con l'obiettivo di presentare al pubblico la collezione privata di pittori e scultori contemporanei slovacchi di proprietà della famiglia che l'ha fondata. La galleria si trova nel centro storico di Bratislava ed è ospitata nel palazzo barocco della Casa di Erdody – una famiglia nobile del Regno d'Ungheria – del 1770.

La collezione permanente è tra le più grandi collezioni private in Slovacchia e conta oltre mille opere d'arte. Gli spazi ospitano anche mostre temporanee di pittori slovacchi ed europei del XIX e del XX secolo, e promuovono eventi culturali dedicati sia ad adulti, sia a bambini.

La parte più importante della collezione della Zoya Gallery è costituita dalle opere di Andy Warhol (130 tra serigrafie, disegni e dipinti su tela), che fa parte dell'esposizione permanente presso lo Zoya Museum di Modra, la “sorella minore” della Zoya Gallery, inaugurata nell'ottobre 2009. Al principio, l'idea di una collezione permanente dell'artista era stata guidata dalla popolarità di Andy Warhol. Tuttavia, le sue origini, hanno certamente svolto un ruolo importante nella decisione. Infatti, sebbene tutti conoscano la sua affermazione “I'm from nowhere” riguardo alle proprie origini, è noto che la famiglia provenisse da un piccolo villaggio di nome Miková, nella Slovacchia orientale. Certamente, ogni collezione d'arte nasce da una passione privata di un collezionista. Il progetto che ha dato vita alla Zoya Gallery è stato creato intorno all'interesse per l'arte slovacca di epoca moderna e contemporanea, e amplificato dalla gioia di condividere questa esperienza artistica e il patrimonio culturale che la racconta con tutta la società.

BFF Banking Group

BFF Banking Group is the largest independent specialty finance in Italy and a leading player in Europe for the management and non-recourse factoring of trade receivables due from the Public Administrations, for Securities Services, Banking and Corporate Payments. The Group operates in Italy, Croatia, the Czech Republic, France, Greece, Poland, Portugal, Slovakia and Spain.

Banková skupina BFF je najväčším nezávislým špecializovaným finančným ústavom v Taliansku a popredným hráčom v Európe. Je lídrom v oblasti správy obchodných pohľadávok a bezregresného faktoringu obchodných pohľadávok voči verejnej správe, v oblasti služieb pri správe cenných papierov, bankovníctve a podnikových platbách. Skupina pôsobí v Taliansku, Chorvátsku, Českej republike, Francúzsku, Grécku, Poľsku, Portugalsku, na Slovensku a v Španielsku.

BFF Banking Group è il più grande operatore di finanza specializzata in Italia, nonché tra i leader in Europa nella gestione e nello smobilizzo pro soluto di crediti commerciali vantati nei confronti delle Pubbliche Amministrazioni, nei Securities Services e nei Servizi di Pagamento. Il Gruppo opera in Italia, Croazia, Francia, Grecia, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Slovacchia e Spagna.

Farmafactoring Foundation

Farmafactoring Foundation is a private, non-profit organization, founded in 2004 by BFF, whose main objective is to promote and develop research activities in the field of Public Administration and the Healthcare sector. Throughout its history, the foundation has conducted numerous studies, and has also sponsored important independent projects led by young researchers in the fields of economics and healthcare systems in Italy and across Europe. It also supports and contributes to numerous cultural and social initiatives.

Farmafactoring Foundation je súkromná nezisková organizácia, ktorej hlavným cieľom je propagovať a rozvíjať výskumné aktivity v oblasti verejnej správy a zdravotníctva. Počas svojej histórie nadácia uskutočnila množstvo štúdií a tiež sponzorovala dôležité nezávislé projekty vedené mladými výskumníkmi v oblasti ekonómie a systémov zdravotnej starostlivosti v Taliansku a naprieč Európou. Podporuje a prispieva aj k mnohým kultúrnym a spoločenským iniciatívam.

Fondazione Farmafactoring è un'organizzazione privata, senza scopo di lucro, fondata da BFF nel 2004, il cui obiettivo principale è quello di promuovere e sviluppare le attività di ricerca attinenti al settore della Pubblica Amministrazione e della Sanità. Nel corso degli anni, la Fondazione ha realizzato numerosi studi, finanziati importanti progetti di ricerca, anche per i più giovani, nel campo dell'economia e dei sistemi sanitari in Italia e in Europa, e sostenuto numerose iniziative culturali.

**Art Factor
The Pop Legacy in
Post-War Italian Art**

**Bratislava, Zoya Gallery
21.01.2022 – 25.03.2022**

**Curated by
Maria Alicata**

**General coordination
Alessia Barrera, BFF
Ewelina Kolad, BFF**

**Curatorial coordination
Chiara Cottone**

**Editorial coordination
Edoardo Bonaspetti**

**Press Office
Michal Húska, Grayling**

**To stay informed about the
“Art Factor” initiative and
upcoming exhibitions, please
write to BFF Banking Group:
newsroom@bff.com**

**Exhibition set-up
Open Care – Servizi per l’arte**

**Transports
FERCAM Fine Art**

**Design
Lorenzo Mason Studio**

**Translations
Gordon Fisher for
Traduzioni Liquide
KVPR s. r. o.**

**Photo credits
Archivio Franco
Angeli pp. 32, 36
© Enrico Cattaneo, Courtesy
Archivio fotografico Enrico
Cattaneo pp. 40, 80
Photo Juraj Fifik, Courtesy
Zoya Gallery pp. 95-97
© Uliano Lucas, Courtesy
Archivio Uliano Lucas p. 70
Courtesy Archivio Gianfranco
Pardi pp. 13, 60
© Gianni Ummarino,
Courtesy Gianni Ummarino
pp. 22, 25, 50, 55
Photo Paolo Vandasch
pp. 16, 28-31, 38, 45-49,
56-59, 65-69, 75-79, 85-89**

**Thanks to
Archivio Franco Angeli;
Arianna Borroni; Sara Braga;
Archivio Fotografico Enrico
Cattaneo; Liliana Cherubin;
Marek Duban; Fondazione
Farmafactoring; Peter
Fecko; Martina Kollarikova;
Iveta Ledicka; Archivio
Uliano Lucas; Fondazione
Marconi; Giò Marconi;
Archivio Gianfranco Pardi;
Gianni Ummarino.**

**All rights reserved under
international copyright
conventions. No part of this
publication may be reproduced
or utilized in any form or
by any means, electronic
or mechanical, including
photocopying, recording, or
any information storage and
retrieval system, without
prior written permission.**

**Printed and bound in Italy.
December 2021.**

**Art Factor
The Pop Legacy in
Post-War Italian Art**

**Bratislava, Zoya Gallery
21.01.2022 – 25.03.2022**

**Kurátor
Maria Alicata**

**Všeobecná koordinácia
Alessia Barrera, BFF
Ewelina Kolad, BFF**

**Kurátorská koordinácia
Chiara Cottone**

**Koordinácia redakčných úprav
Edoardo Bonaspetti**

**Tlačové materiály
Michal Húska, Grayling**

**Ak chcete zostať informovaní
o iniciatíve „Art Factor“ a
prípravovaných výstavách,
napíšte BFF Banking Group:
newsroom@bff.com**

**Usporiadanie výstavy
Open Care – Servizi per l’arte**

**Preprava
FERCAM Fine Art**

**Dizajn
Lorenzo Mason Studio**

**Preklady
Gordon Fisher for
Traduzioni Liquide
KVPR s. r. o.**

**Fotografie
Archivio Franco
Angeli pp. 32, 36
© Enrico Cattaneo, Courtesy
Archivio fotografico Enrico
Cattaneo pp. 40, 80
Photo Juraj Fifik, Courtesy
Zoya Gallery pp. 95-97
© Uliano Lucas, Courtesy
Archivio Uliano Lucas p. 70
Courtesy Archivio Gianfranco
Pardi pp. 13, 60
© Gianni Ummarino,
Courtesy Gianni Ummarino
pp. 22, 25, 50, 55
Photo Paolo Vandasch
pp. 16, 28-31, 38, 45-49,
56-59, 65-69, 75-79, 85-89**

**Podákovanie
Archivio Franco Angeli;
Arianna Borroni; Sara Braga;
Archivio Fotografico Enrico
Cattaneo; Liliana Cherubin;
Marek Duban; Fondazione
Farmafactoring; Peter
Fecko; Martina Kollarikova;
Iveta Ledicka; Archivio
Uliano Lucas; Fondazione
Marconi; Giò Marconi;
Archivio Gianfranco Pardi;
Gianni Ummarino.**

**Všetky práva vyhradené podľa
medzinárodných dohovorov
o autorských právach.
Žiadna časť tejto publikácie
sa nesmie reprodukovat'
ani používať v žiadnej
forme alebo akýmkoľvek
prostriedkami, elektronickými
alebo mechanickými, vrátane
kopírovania, nahrávania
systému na ukladanie a
vyhľadávanie informácií,
bez písomného súhlasu.**

**Vytlačené a zviazané v
Taliansku. December 2021.**

Art Factor
The Pop Legacy in
Post-War Italian Art

Bratislava, Zoya Gallery
21.01.2022 – 25.03.2022

A cura di
Maria Alicata

Coordinamento generale
Alessia Barrera, BFF
Ewelina Kolad, BFF

Coordinamento curatoriale
Chiara Cottone

Coordinamento editoriale
Edoardo Bonaspetti

Ufficio Stampa
Michal Húska, Grayling

Per rimanere informati
sull'iniziativa "Art Factor"
e sulle prossime mostre,
scrivere a BFF Banking Group:
newsroom@bff.com

Realizzazione allestimento
Open Care – Servizi per l'arte

Trasporti
FERCAM Fine Art

Grafica
Lorenzo Mason Studio

Traduzioni
Gordon Fisher for
Traduzioni Liquide
KVPR s. r. o.

Crediti fotografici
Archivio Franco
Angeli pp. 32, 36
© Enrico Cattaneo, Courtesy
Archivio fotografico Enrico
Cattaneo pp. 40, 80
Photo Juraj Fifik, Courtesy
Zoya Gallery pp. 95-97
© Uliano Lucas, Courtesy
Archivio Uliano Lucas p. 70
Courtesy Archivio Gianfranco
Pardi pp. 13, 60
© Gianni Ummarino,
Courtesy Gianni Ummarino
pp. 22, 25, 50, 55
Photo Paolo Vandrash
pp. 16, 28-31, 38, 45-49,
56-59, 65-69, 75-79, 85-89

Si ringrazia
Archivio Franco Angeli;
Arianna Borroni; Sara Braga;
Archivio Fotografico Enrico
Cattaneo; Liliana Cherubin;
Marek Duban; Fondazione
Farmafactoring; Peter
Fecko; Martina Kollarikova;
Iveta Ledicka; Archivio
Uliano Lucas; Fondazione
Marconi; Giò Marconi;
Archivio Gianfranco Pardi;
Gianni Ummarino.

Tutti i diritti riservati secondo
le convenzioni internazionali
sul copyright. Nessuna parte
di questa pubblicazione può
essere riprodotta o utilizzata
in qualsiasi forma o con
qualsiasi mezzo, elettronico o
meccanico, incluse fotocopie,
registrazioni o qualsiasi
sistema di archiviazione e
recupero delle informazioni,
senza previo permesso scritto.

Stampato e rilegato in Italia.
Dicembre 2021.

The selection of works included in this volume describes an Italian path to Pop Art through the works of: Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano and Emilio Tadini, presented at the Zoya Gallery in Bratislava, Slovakia, as the first stage of a touring exhibition in Europe.

Výber diel zahrnutých v tomto zväzku popisuje taliansku cestu k pop-artu cez diela: Valeria Adamiho, Franca Angeliho, Enrica Baja, Lucia Del Pezza, Gianfranca Pardiho, Maria Schifana a Emilia Tardiniho, ktoré budú prezentované v Zoya Gallery v Bratislave na Slovensku, ako prvá etapa putovnej výstavy po Európe.

Le opere rappresentate in queste pagine raccontano il percorso italiano verso la Pop Art, grazie ai lavori di: Valerio Adami, Franco Angeli, Enrico Baj, Lucio Del Pezzo, Gianfranco Pardi, Mario Schifano ed Emilio Tadini, in mostra presso la Zoya Gallery di Bratislava, Slovacchia, quale prima tappa di un'esposizione itinerante in Europa.